

Újdonságok a
buszközlekedésben

Éves jelentés 2004

NABI





A NABI autóbuszokat tervez, gyárt és szervizel, továbbá olyan technológiai megoldásokat fejleszt, amelyek segítségével megbízható és hatékony megoldásokat képes vevői részére kínálni. Termékeink tervezésénél fontos szempont az üzemeltetési költségek minimalizálása és az utazási kényelem fokozása, annak érdekében, hogy autóbuszaink igénybevételét vonzóvá tegyük és hozzásegítsük vevőinket az utasok számának növeléséhez. Hosszú távú, stabil üzleti kapcsolatok kialakítására törekszünk, és sikerességünk érdekében nagy hangsúlyt fektetünk dolgozóink motiválására és szakmai fejlődésére.



Tartalom

Kiemelt pénzügyi mutatók	3
Az Igazgatóság jelentése	4
Az Igazgatóság bemutatása.....	7
Új termékeink 2004-ben	
60-BRT: a formabontó újdonság	8
A Tempo, amely lendületet ad a változásnak.....	10
Történeti áttekintés	11
Befektetői információk	12
A vezetőség felelősségvállalása	14
A független könyvvizsgáló jelentése	15
Auditált pénzügyi beszámoló	16
A pénzügyi beszámoló melléklete	20
Kifejezések jegyzéke	34
Elérhetőségeink	35

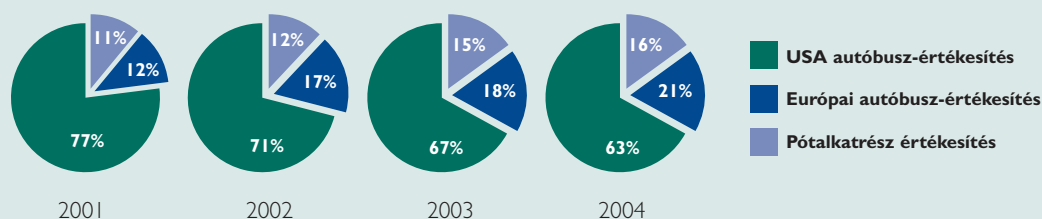


Kiemelt pénzügyi mutatók

	2001	2002	2003*	2004
Általános összefoglaló adatok				
Autóbusz értékesítés (darab)	1 319	1 375	1 149	1 227
Nettó árbevétel	344 034	359 121	318 600	376 931
Mérleg szerinti eredmény	7 952	7 090	-18 199	-65 611
Egy részvényre jutó eredmény (USD)	1,73	1,53	-3,94	-14,19
Működési eredménymutatók				
Bruttó fedezet	44 832	41 947	8 464	4 762
EBITDA	21 825	18 045	-8 169	-19 909
Üzemi eredmény	14 221	11 801	-23 686	-58 664
EBITDA fedezeti hányad (%)	6,34	5,02	-2,56	-5,28
Üzemi eredmény hányad(%)	4,13	3,29	-7,43	-15,56
Nettó fedezeti hányad (%)	2,08	1,97	-5,71	-17,41
Pénzügyi pozíció				
Pénzeszközök	1 988	29 753	21 603	23 956
Eszközök	221 180	259 051	274 437	229 100
Hosszú lejáratú hitelek	30 831	28 255	0	0
Saját tőke	70 666	78 538	60 873	-1 547
Eladósodottság (nettó hitel/saját tőke)	0,93	0,86	1,78	-52,10

(*) a 2003-as számok változtak, részletes magyarázat az auditált beszámoló mellékletében

Minden adat ezer USD-ban, kivéve, ahol másként van jelölve



Az Igazgatóság jelentése



2004 fordulópontot jelentett a NABI Autóbuszparki Részvénytársaság („NABI”, „Társaság”) részére. Az amerikai-magyar külkereskedelmi cserearány romlásával, illetve az USA állami szektorának minden szintjén jelentkező költségvetési és szabályozási kötöttségekkel megküzdve kellett a Társaságnak költséghatékonyan kifejlesztenie, legyártania és kiszállítania vevői részére az autóbuszokat, az innováció, minőség és megbízhatóság megőrzése mellett.

Az USA dollár folytatódó gyengülése és az emelkedő nyersanyag árak aláásták a NABI versenyképességét. A NABI magyarországi, amerikai és brit tevékenységének átfogó átvilágítását és átszervezését kezdte meg 2004-ben nem csupán a túlélés, hanem a jövőbeli fellendülés érdekében is. Az átszervezési terv célja elsősorban a hatékonyság és a minőség javítása, az eredményesség visszaállítása, az alaptevékenységre való fókuszálás, és a pénzügyi és működési stabilitás megteremtése. A folyamatban lévő, messzire mutató változtatások mellett a NABI céljai között továbbra is ott szerepel a termékfejlesztés, a vevői igények kielégítése és az átfutási idők csökkentése. A Társaság megőrizte képességét olyan termékek kifejlesztésére, amelyek megoldást nyújtanak a városok új közlekedési kihívásaira.

Az Igazgatóság hálás a NABI vásárlóinak és beszállítóinak, akik megértették a NABI helyzetét és támogatták az átszervezés alatt. Reméljük, hogy türelmük és segítőkészségük eredményeként a NABI üzleti lehetőségei kiszélesednek majd a jövőben. A hitelezők szintén türelmükkel és támogatásukkal segítették Társaságot. Azután, hogy a hitelezők 2004-ben hozzájárultak az összes rövidlejáratú hitel 2006-os lejáratúvá történő átalakításához, a 2005-ös tárgyalások során – jelentős hiteltőke konverzió segítségével – a hitelek még hosszabb lejáratúvá alakítását fogadták el (egészen nyolc éves lejáratú időig). További részleteket a pénzügyi beszámoló tartalmaz.

2004 során a NABI – a működés részletes átvizsgálását követően – átfogó átszervezésébe kezdett. Az Igazgatóság becslése szerint, az összesen 34,7 millió USD értékben képzett céltartalékok, leírások és átértékelések jelentik az átszervezés részben készpénz és nem készpénz jellegű költségeit, melyek bizonyos kockázatoknak és kötelezettségeknek, illetve meghatározott eszközök realizálható piaci értékének újraértékeléséből erednek. Ezek a tételek nagyrészt egyszeri kiadásokat takarnak és 2005-ben várhatóan nem ismétlődnek meg. Mindazonáltal a céltartalékok önmagukban is 57%-kal, azaz 26,2 millió USD-ra csökkentették a Társaság saját tőkéjét.

2004 során a NABI 1227 autóbust szállított vásárlóinak, amely 7%-os növekedést jelent az eladott buszok számában 2003-hoz képest. A 2004-es konszolidált árbevétel 378,4 millió USD volt (amely 1,5 milliós halasztott bevételt tartalmaz az előző évről), amely 58 millió USD, vagyis 18,2% emelkedést jelent a 2003-ban elért 320 millió USD bevételhez képest. A bevétel-növekedés elsődleges oka az eladások számának növekedése a NABI fő szegmensét jelentő amerikai és brit piacokon. Ezen túlmenően a konszolidált szervíz és pótalkatrész bevételek is jelentősen nőttek az év során. E bevételek 61,6 millió USD-ra, azaz 31%-kal, emelkedtek 2004-ben, a 2003-ban elért 47 millió USD-hoz képest.

A megnövekedett bevételek ellenére a bruttó fedezet 4,8 millió USD-ra csökkent – amely az értékesítési árbevétel 1,3%-át jelenti – az 2003-ban elért 8,5 millió USD-hoz

képest. Ugyanakkor a 2004-ben jelentkezett 58,7 millió USD üzemi veszteség jelentősen, 35 millió USD-ra, nőtt 2003-hoz képest. A veszteség fő okai között szerepel az amerikai dollár forinthez viszonyított folyamatos értékvesztése, az átstrukturálás kapcsán felmerült költségek és céltartalék képzés, valamint a megemelkedett garanciális kiadások. A bruttó fedezet és az üzemi eredményhányad tovább csökkent az amerikai dollár forinthez viszonyított 34%-os árfolyam változása miatt az elmúlt két évben, amely jelentősen megnövelte a magyarországi termelési költségeket dollárban számolva. A készpénzállomány növelése érdekében a NABI 18,8 millió USD-ra csökkentette készlet állományát. 2004-során a rövid lejáratú hitelállomány jelentős részét hosszú lejáratúvá konvertálták, azonban a hitelek az év végén ismét rövidlejáratúvá váltak a hitelszerződések kovenánsainak megsértése miatt. A hitelszerződések értelmében a NABI 2004 során 22 millió USD hitelt fizetett vissza.

Ezt az évet két új NABI termék bemutatása teszi emlékeztetessé. Az első, a NABI 60-BRT, amely egy korszerű, alacsony padlószintű csuklós autóbusz a gyorsforgalmi (BRT) közlekedés céljára. A prototípus 2004 szeptemberében került bemutatásra a Los Angeles-i közlekedési vállalat (LACMTA) részére. A megrendelés értelmében az első 30 darab 60-BRT 2005 közepén kerül átadásra. A jármű sikeresen teljesítette az "Altoona" tesztet és sorozatgyártása terv szerint halad.

A másik autóbusz, amely 2004-ben, néhány héttel a 60-BRT után került bemutatásra, az Optare Tempo. Ez az újgenerációs, 12 méteres, alacsonypadlós városi autóbusz az Excel modellt váltja le a termékcsaládon belül.

A következő fejezetek részletesen bemutatják a NABI főbb piacait (USA, Nagy-Britannia és Magyarország), a Társaság piaci pozícióit és azokat trendeket, amelyek a NABI jövőjét, valamint iparági perspektíváit befolyásolhatják.

USA piaci összefoglaló

Az amerikai leányvállalat, a NABI, Inc., 686 autóbust értékesített 2004-ben, amely nagyságrendileg megegyezik az előző évben értékesített 688 darabbal. Az értékesítés árbevétele jelentősen megnőtt a nagyobb értékű és munkaigényű csuklós buszok számának növekedésének köszönhetően. A 2004-es értékesítési adatok nem tartalmazzák 60-BRT prototípus értékesítését, ez 2005-ben kerül elszámolásra.

2004-ben a NABI, Inc. 321 darab dízel, 338 darab sűrített földgáz (CNG) és 26 cseppfolyósított földgáz (LNG) meghajtású autóbust értékesített 10 ügyfél részére 12 megrendelés alapján.

Az USA Szövetségi Közlekedési Felügyelet (FTA) 2004 második felében értesítette a NABI-t, hogy elutasította a CompoBus® gyártását érintő, az amerikai tömegközlekedés közbeszerzéseinel alkalmazott "Buy-America" szabály alóli felmentés meghosszabbításáról szóló kérelmet. A döntés következménye, hogy a jövőbeli CompoBus® megrendelések teljesítése kizárólag a "Buy-America" szabály előírásai szerint történhet, az acélbuszok gyártásához hasonlóan.

Ezek alapján a Társaság 2005 januárjában bejelentette, hogy a kaposvári gyárában a jelenlegi megrendelések teljesítése után befejezi a termelést és leépíti a létszámot, amely mind a fizikai, mind a szellemi munkahelyeket érinti. A kaposvári létesítmény 2001-ben készült el, és kimondottan



Az Igazgatóság jelentése

Autóbusz szállítások száma piac és típus szerint

Piac Autóbusz típus	2004. dec. 31.	2003. dec. 31.	2002. dec. 31.	2001. dec. 31.
30 láb hosszú (közepes teherbírású)	1	72	13	76
35-45 láb hosszú (nagy teherbírású)	468	483	771	844
60 láb hosszú (nagy teherbírású)	133	76	54	27
40-45 láb hosszú CompoBus®	84	57	3	0
USA ÖSSZESEN:	686	688	841	947
UK 7,5t alatti egyszintes	89	125	121	79
7,5t feletti egyszintes	428	308	366	277
emeletes (7,5t feletti)	2	9	40	16
UK ÖSSZESEN:	519	442	527	372
Magyarország				
7,5t feletti egyszintes	22	19	7	0
ÖSSZESEN:	1 227	1 149	1 375	1 319

a CompoBus® USA közlekedési vállalatok számára történő gyártásra lett megépítve és felszerelve. A jelenlegi rendelésállomány kielégítése változatlanul Kaposvárról történik, mivel ezeket még nem érinti az FTA döntése.

Az USA városi buszpiaca továbbra is stagnál a NABI fő ügyfélbázisát jelentő helyi közlekedési vállalatokat sújtó, makroökonómiai eredetű, rövidtávú költségvetési megszorítások miatt. Az állami és helyi önkormányzatok költségvetési problémái azért jelentenek problémát a tömegközlekedési iparnak, mert az új busz és vasút hálózat beruházások finanszírozásának egyre növekvő részét biztosítják ezekből a forrásokból. 2005-től kezdődően az állami és önkormányzati költségvetések javulását prognosztizálják, így a tömegközlekedési beruházások, amelyeket visszafogtak az utóbbi időben, várhatóan ismét visszaállnak a korábbi szintre. Az autóbusz beszerzések elhalasztását okozhatja rövidtávon a különböző motortípusok emissziós technológiai körüli bizonytalanság is.

A „gyorsbuszos utaztatás” (BRT – Bus Rapid Transit) egy biztatóan növekvő új piaci szegmens a NABI számára, amely számos nagyváros-tervező fantáziáját mozgatta meg az USA-ban és egyre nő azoknak a városoknak a száma, amelyek ilyen beruházást jelentettek be. Az amerikai szenátus friss becslése szerint több mint 50 körzetben hirdették meg BRT hálózatok kiépítését, melyek jelenleg különböző megvalósulási szakaszban vannak. A NABI célkitűzése, hogy megalapozza vezető szerepét ezen az új, izgalmas és jövedelmező piaci szegmensben.

Brit piaci összefoglaló

A NABI angol leányvállalata, az Optare 2004-ben 519 autóbuszt értékesített a brit piacon, amely 17,4%-os növekedést jelentett a 2003-ban eladott 442 darabhoz képest. E növekedés motorja a 7,5 tonna feletti súlyú egyszintes buszok értékesítésének 39%-os növekedése volt. Ez ellensúlyozta a kétszintes és a kisbuszok értékesítésének csökkenését.

A piacon általánosságban megfigyelhető visszaesés a nagyobb vásárló csoportok beruházásainak megcsappanására vezethető vissza, melyek közül sokan a közelmúltban frissítették autóbusz flottájukat. Az autóbusz flották átlagos életkora Nagy-Britanniában nyolc évre tehető, amely nem tesz szükségessé azonnali vásárlásokat. A London belvárosában bevezetett autós forgalmi díj ugyan

megnövelte az autóbuszok iránti keresletet, ugyanakkor ez a jelenség inkább egyszeri, mintsem folytatódóan ugrásszerű keresletnövekedést eredményezett.

A helyi közlekedési szolgáltatások javítása érdekében megnőtt a helyi önkormányzatok által biztosított támogatásának aránya. Részen ez vezetett az Optare értékesítési bevételeinek növekedéséhez, tekintettel arra, hogy ezek a támogatott szolgáltatások preferálják az Optare fő termékvonálahoz tartozó kisebb járműveket.

A nehéz körülmények ellenére is jelentős volt az általános keresletnövekedés az Optare buszai iránt. Az egyszintes városi buszok piacán, igen erős versenykörnyezetben, 3%-kal, tehát 23%-ra, míg a midibuszok piacán 7%-kal, tehát 37%-ra nőtt a Cég piaci részesedése. Mindkét számadat városi buszokra vonatkozik, és nem tartalmazza az Alero értékesítéseket.

Az Optare Alero, e formabontó kis jármű, a mozgáskorlátozottak speciális igényeinek jobb kielégítését tűzte célul. Az Alero értékesítésből származó bevételek stabilak voltak, sok korábbi megelégedett vásárlótól származó, visszatérő rendelésekkel. Bár az Alero piaci fogadtatása némileg elmarad a várakozásoktól, egyre nő az elismertsége a modell kivételes jellemzőinek, melyek megkülönböztetik a versenytársak termékeitől a kisbuszok/ furgonok piacán, és amelyek igazolják magasabb árfekvését.

Az év során az Optare mérnökei sikeresen korrigáltak néhány alkatrészekkel kapcsolatos tervezési problémát, melyek a legelső Alero járműveket érintették. Első ízben bevezetésre került továbbá egy opcionálisan rendelhető, teljesen automata sebességváltós változat is, amely nagyban megnövelte a jármű vonzerejét ezen a szegmensben, ahol a vásárló legtöbbször egyben maga a járművezető, ezért a vezetés kényelmét célzó extrák még jelentősebb szerephez jutnak.

Az Optare év végén mutatta be új, teljes méretű, egyszintes városi autóbuszát, a Tempo-t, amely jelentősen befolyásolja majd az értékesítési bevételeket 2005-től kezdődően. Az első megrendeléseket a termékre 2004-ben adták le. Maga a tény, hogy az Optare beruházott egy olyan új modell kifejlesztésébe, amely tradicionálisan a brit autóbuszpiac legfontosabb szegmense, a vásárlók számára fontos üzenetet hordozott.

A legnagyobb hatással az Optare bevételeire 2004-ben a népszerű, alacsonypadlós Solo modell iránti



Az Igazgatóság jelentése



megnövekedett kereslet volt. Ebből a típusból már majdnem 2000 darab került eladásra, melynek köszönhetően ez a legnépszerűbb modell az Optare történetében, és egyben az egyik legsikeresebb termék a brit autóbuszpiacon is. 2004-ben a Solo termékcsalád további bővítésére is sor került, a jelenlegi kínálat kiterjed az opcionálisan 7,8-10,2 méteres hosszúságú változatokban rendelhető, 45-59 fős kapacitású, alacsonypadlós, rendkívül alacsony belépő-magasságú járművekre. Ez a kínálatbővülés feltehetőleg bevétel-növekedést fog eredményezni, tekintettel arra, hogy a modell még mindig – hét évvel bevezetése után is – jelentős versenyelőnnyel rendelkezik a piacon.



Ezekon a termékfejlesztéseken kívül az Optare egyéb jövőre mutató beruházásokat is végrehajtott, például kulcsszerepet játszott az első hibrid (dízel/elektromos) meghajtású autóbuszok bevezetésében a brit utasszállító szolgáltatások piacára. Solo karosszériákat szállított a hibrid meghajtás úttörőjének számító Eneco számára, amely egyedülálló elektromos motorral szerelte fel a terméket. Az elektromos rendszert egy 1,9 literes dízel motor tölti fel, amely képes akár az egész járművet meghajtani, ha az akkumulátorok lemerülnek. A kedvezőbb emissziós mutatók mellett ez a hibrid jármű hozzávetőlegesen 33%-os üzemanyag-megtakarítással képes üzemelni.

2004-ben további reménykeltő esemény, amely optimizmusra ad okot a Társaság jövőbeli helyzetére vonatkozóan, hogy a dán főváros, Koppenhága 9 darabos Solo megrendelésével sikerült a nyugat-európai piacon megjeleníteni. Optare már egy dán értékesítési ügynököt is kijelölt, ezen túlmenően értékesítési irodát nyitott a Benelux államokban történő eladások irányítására Eindhovenben. Az európai Solo modellek nagyrészt a már korábban sikeresen USA-ba exportált termékek alapján készültek. Az európai termékskála bővítését célozza a Tempo balkormányos változatának 2006-ra tervezett bevezetése is.

Magyar piaci összefoglaló

A NABI 22 városi, illetve elővárosi autóbuszot értékesített a továbbra is stagnáló magyar piacon 2004-ben, ezek közül 12 darabot a negyedik negyedévben. Az előrejelzések szerint a piacon továbbra sem várható a kereslet fellendülése, tekintettel arra, hogy Magyarország 2004-es EU csatlakozását követően a kormányzat és a helyi önkormányzatok – a közlekedési vállalatok tulajdonosai - elsősorban az infláció enyhítésére és költségvetési hiányok csökkentésére összpontosítanak az Unió feltételrendszerének való megfelelés érdekében.

A pótalkatrész üzletág eredménye

A pótalkatrész és szerviz üzletág kiemelkedő növekedést ért el 2004-ben. Ez a fejlődés egyaránt betudható a Társaság meglévő vevőköre felé irányuló értékesítéseknek, amelyek a jelenleg üzemelő NABI és Optare buszok ellátását célozzák, valamint a sikeres fellépésnek a versenytársak autóbuszainak alkatrész és szolgáltatás piacán. Mind az amerikai, mind a brit pótalkatrész és szerviz részleg forgalmaz és szervizel nem

NABI termékeket is. A 2003-as Optare beruházás a Unitec London környéki szerviz központjának létrehozására, érzékelhető növekedést eredményezett a pótalkatrész és szerviz szolgáltatás bevételeiben.

2004 során a NABI áthelyezte dél-californiai szerviz központját a californiai Ontarioba. Az új központ közel háromszorosa a korábbiaknak, és képes befogadni a Los Angeles környékén üzemelő 60-BRT csuklós autóbuszokat, melyekre az első megrendelés alapján 2005 májusában kezdődnek a kiszállítások, és egészen 2006 végéig tartanak majd.

Konklúziók és kilátások

A NABI 2003-as és 2004-es pénzügyi és termelési eredményei kedvezőtlenek voltak, és nyilvánvalóan nem tarthatók fenn hosszú távon. A 2004-ben felmerült veszteségek ellenére a Vezetőség meggyőződése, hogy a jelenleg zajló átszervezési folyamat segítségével a Társaság képes lesz az eredményesség visszaállítására. A NABI hitelezői, a főreszvényes Első Magyar Alappal együttműködésben, jelentős támogatást nyújtottak a Társaság átszervezésében. Mindez ötvözve a 2004-ben tett lépésekkel a működés racionalizálására – mint például a CompoBus® gyártás megszüntetése Kaposváron a meglévő rendelések legyártását követően, a csoportos létszámleépítések, melyek a NABI állományának egyharmadát érintették, és az új ösztönzési rendszer – valamint az új termékek bemutatásával megteremtette a NABI számára a rentábilis működés visszaállításának alapfeltételeit. A NABI fix megrendelése lehetővé teszik, hogy a Cég budapesti és annistoni gyáregységei 2006 közepéig csökkentett kapacitáson működhessenek.

2005-ben a NABI további célkitűzése marad a minőségellenőrzési rendszerek fejlesztése, a fő tevékenységi körökre való összpontosítás, a kockázatok csökkentése, valamint a versenyképesség fokozása. Az átszervezési stratégia lényege annak biztosítása, hogy a Társaság jövedelmezőségét visszaállítsa, és olyan mértékű készpénzkészletet teremtsen, amely elegendő a hitelek visszafizetésére, a munkavállalók ösztönzésére, és a részvényesek számára is értékelhető eredmények létrehozására. Az átszervezési terv, valamint a 60-BRT és a Tempo modellek piaci által kínált lehetőségek együttesen nagyban hozzájárulnak ahhoz, hogy a NABI 2005 folyamán – üzemi eredmény szintjén – ismét nyereségesse válhasson.

A NABI Vezetősége elkötelezte magát az átszervezési stratégia lehetőség szerinti leggyorsabb és legcélzerűbb megvalósítása mellett, és meggyőződése, hogy az érintettek további segítsége mellett a kitűzött célok elérhetők lesznek.

A Vezetőség szeretné megragadni az alkalmat, hogy ezekben a nehéz időkben köszönetet mondjon a NABI vásárlóinak, beszállítóinak, hitelezőinek, valamint elhivatott és tehetséges munkavállalóinknak, akik türelmükkel és kemény munkájukkal lehetővé tették a Társaság korábbi eredményeit, és akik hozzájárulása nélkül a NABI sikeres átszervezése nem lenne lehetséges.

Martin M Adams
Az Igazgatóság elnöke

András Rác
Vezérigazgató

Az Igazgatóság bemutatása

Az Igazgatóság működése

Az Igazgatóság évente legalább négy rendes ülést tart. Ezek az ülések - az Igazgatóság beszámolójának meghallgatásán túlmenően - foglalkoznak az üzleti év zárásával, a részvényesek éves közgyűlésével, stratégiai, illetve pénzügyi kérdésekkel, valamint az üzleti tervvel. Az ülések között írásbeli határozatokat hoznak és szükség esetén rendkívüli ülést vagy telefonkonferencia beszélgetést tartanak. Az Igazgatóság 2004-ben 12 ülést tartott.

Bizottsági tevékenységek

Az Igazgatóságnak két állandó bizottsága van. A Költségvetési és audit bizottság a jelentésekkel, előrejelzésekkel, tervekkel, audittal és egyéb pénzügyi témájú ügyekkel foglalkozik, míg a Javadalmazási és jelölési bizottság a fizetésekkel, részvényopció odaítéléssel, jelölésekkel kapcsolatos és egyéb személyzeti feladatokat lát el. A bizottságok rendszerint a teljes Igazgatóság ülése előtt üléseznek, hogy megvizsgálják a hatáskörükbe eső napirendi pontokat, és javaslatokat dolgozzanak ki.

Az Igazgatóság kompenzációja

2004-ben az Igazgatóság számára kifizetett tiszteletdíj és költségtérítés teljes összege 96 149 USD volt.



Martin Adams

Elnök

- 2004 áprilisa óta az Igazgatóság elnöke
- The First Hungary Fund, a NABI fő részvényesének elnöke
- Kockázati tőkebefektetési szakértő, 25 éves nemzetközi banki és befektetési tapasztalattal rendelkezik Ázsiában és Európában.



Rácz András

Igazgatósági tag, vezérigazgató

- 1992 óta tölti be vezérigazgatói pozícióját
- A NABI, Inc. elnöke.
- Az Optare igazgatóságának tagja
- Korábban az Ikarusz gyártmányfejlesztési főosztályvezetője
- Több mint 35 éves tapasztalattal rendelkezik a buszgyártás területén



Russell Richardson

Igazgatósági tag, a Javadalmazási és jelölési bizottság tagja

- 2000 óta tagja az Igazgatóságnak
- A NABI, Inc. igazgatósági tagja és az Optare elnöke
- Az Optare Group Ltd alapítója és korábbi ügyvezető igazgatója
- Több mint 35 éves tapasztalattal rendelkezik a buszgyártás területén



Felsen Tamás

Független igazgató, a Javadalmazási és jelölési, valamint a Költségvetési és audit bizottság tagja

- 1997 óta tagja az Igazgatóságnak
- A NABI, Inc. igazgatósági tagja
- Saját tanácsadó cégét vezeti Magyarországon
- Korábban a Hungária Hotels Rt. stratégiai és üzleti tervezésért felelős vezérigazgató-helyettese



G.K. (Charles) van der Mandele

Igazgatósági tag, Javadalmazási és jelölési, valamint a Költségvetési és audit bizottság elnöke

- 2004 áprilisa óta tagja az Igazgatóságnak
- Az International Finance Corporation (IFC) Kelet-európai különleges operációjának regionális vezetője
- Számos tőzsdén jegyzett és zártkörű társaság és befektetési alap – közöttük The First Hungary Fund – igazgatója Közép-Európában



Mark Pejacevich

Független igazgató, a Javadalmazási és jelölési, valamint a Költségvetési és audit bizottság tagja

- 1997 óta tagja az Igazgatóságnak
- A londoni Securities Institute tagja, és számos nem operatív vezetői pozíciót tölt be
- 1996-ig a londoni Robert Flemming Securities vezető európai tanácsadója



60-BRT: a formabontó újdonság



Az amerikai közlekedési vállalatok körében közös törekvéssé vált az újabban egyre népszerűbbé váló tömegközlekedési forma, a BRT (Bus Rapid Transit, azaz „gyors buszos utaztatás”) további fejlesztése.

Az új, egyedülálló közlekedési forma utasok és iparági képviselők közötti térnyerésével egyidejűleg érezhetően növekszik a kereslet az egyre nagyobb utaskapacitású, igényes tervezésű járművek iránt. E tendenciák készítették a NABI-t a 60-BRT elnevezésű új modelljének kifejlesztésére.

NABI: az iparágvezető

2004 októberében debütált a californiai Los Angelesben a 60-BRT, a közlekedési iparban úttörő szerepet betöltő, vonatszerű megjelenésű nagy utaskapacitású városi autóbuszmodell. A NABI tehetséges mérnök- és tervezőgárdája olyan külső és belső megjelenésében stílusos és modern járművet alkotott, amely azonnal megnyerte az utasok tetszését, és egyúttal tökéletesen alkalmas a BRT közlekedésre.

A 60-BRT magasra tette a mércét a sűrített földgáz (CNG) meghajtással működő csuklóbuszok számára a piacon. A Los Angeles-i tömegközlekedési társaság (LA Metro) 200 darabot rendelt a modellből, miután nyilvánvalóvá vált, hogy jelentős utasszámnövekedés tapasztalható azokon az útvonalakon, amelyeken igényesen tervezett, tetszetős megjelenésű buszokat üzemeltetnek. Az új BRT rendszerek igényeinek

figyelembevételével a NABI, szoros együttműködésben az LA Metro-val, szakított a hagyományos szögletes formákkal és megalkotta formabontó új modelljét, a 60-BRT-t.

A 60-BRT technikai jellemzői

A 60-BRT külső és belső megjelenésében egyaránt egyedülálló. Az áramvonalas frontfelület és a hajlított szélvédő futurisztikus külsőt kölcsönöz a járműnek. A háromszögletű ablakok a vezetőfülke két oldalán jobb kilátást biztosítanak a sofőr számára. A leszerelhető kerékjárat burkolóelemek és az ívelt visszapillantó tükrök fokozzák a formai hatást.

Az új vasútrendszerekhez hasonlóan a BRT járművek építői arra tesznek kísérletet, hogy a gépjárművezetőket kicsalogassák autóikból, melynek egyik módja a vonzó, kényelmes belső tér kiépítése. A 60-BRT nagy utasablakkal, ívelt kapaszkodókkal és kényelmes



A 60-BRT vezetőfülkéje

60-BRT: a formabontó újdonság



A 60-BRT Los Angelesben, az „Orange Line”-on fog közlekedni

ülésekkel van felszerelve. A három, közel 112 cm széles ajtó és az alacsony padlózat megkönnyíti a le- és felszállást, és csökkenti a megállóban töltött állásidőket, ezáltal hozzájárulva a szolgáltatás hatékonyságának növeléséhez. A 60-BRT 60 ülése és a két tolószék rögzítését lehetővé tevő biztonsági felszerelése nagyban hozzájárulnak a kényelem, a biztonság és az utas-központúság fokozásához.

A NABI erőfeszítéseinek középpontjában a jármű belső és külső zajszintjének csökkentése állt, hogy az utasok a lehető legnagyobb csendben és kényelemben élvezhessék utazásukat. Ennek érdekében a tető és az oldalfalak zajfelfogó habbal lettek leszigetelve. Ezen kívül egy új korrózióvédő réteg került alkalmazásra az alvázon, melynek korszerű szigetelő és zajtompító tulajdonsága további zajszintcsökkentést tett lehetővé.

A jármű megbízható és folyamatos üzemeltetése megfelelő üzemanyag-tároló kapacitást tesz szükségessé. A 60-BRT tetőburkolat rendszere helyt ad egy kb. 46 cm magasságú tárolónak, amely a karosszéria teljes hosszán végighúzódik, és alkalmas a HVAC (fűtő, szellőző, légkondicionáló) berendezések elhelyezésére illetve a CNG üzemanyag tárolására. Ez a tárolóhely áramvonalas és a karosszéria vonalvezetésébe integrált. A két kocsi test tetőburkolat rendszere zsanéros, kifelé nyíló ajtókkal van ellátva, hogy a tetőre szerelt egységekhez való hozzáférést megkönnyítse. Az LA-Metro számára fejlesztett 60-BRT tetején 12 sűrített földgáz (CNG) tároló tartály helyezkedik el, 8 az első, 4 a hátsó kocsi testen, amelyek lehetővé teszik, hogy a jármű 644 km utat tegyen meg egy feltöltéssel. Az alacsonypadlós autóbust egy 320 lóerős, 1356 Nm nyomatékú Cummins L-Gas Plus CNG motor hajtja, amely 105 km/h végsebességre képes gyorsítani a járművet.

Fokozott igény a BRT járművek iránt

A BRT rendszerek a helyi érdekű vasutak mintáját követik, rövidebb menetidőkkel, nagyobb járatgyakorisággal, közlekedési elsőbbséggel, magasabb színvonalú járművekkel és megállókkal, valamint egyszerűbb útvonalakkal. A NABI 60-BRT-hez hasonló, magas fejlettségi szintű járművek új lehetőséget

teremtene a közlekedési vállalatoknak az utasszám növelésre, és az autóbusz szolgáltatásról kialakult szemlélet megváltoztatására.

Az LA Metro közlekedési társaság 30 db 60-BRT-t fog üzemeltetni a 23 km hosszú „Metro Orange Line” néven közismertté vált autóbusz vonalán, amely a tervek szerint 2005 nyarán kerül megnyitásra. A „Metro Orange Line” az LA Metro vonattárgatainak már használt rendszerekhez hasonló automatikus utasszámlálójával, a közeledő állomást bejelentő rendszerével, valamint a leszálláskor történő fizetés lehetővé tételével, egy új lépcsőfok a BRT fejlődésében. A NABI 2006 végéig további 170 db 60-BRT járművet szállít majd le LA számára a forgalmasabb útvonalak és BRT folyosók kiszolgálására.

LA 200 darabos megrendelése csak egy példa a nagy utaskapacitású járművek iránti igény növekedésére. Egy kormányzatilag elfogadott tanulmány szerint 2004 és 2013 között a BRT járműbeszerések száma átlagosan évi 520 lesz, melyből 325 (vagyis 63%) csuklósbuszokra fog vonatkozni. 2004-ben több mint 50 város vett részt BRT projectben, és ez a szám várhatóan legalább évente 5-tel fog növekedni. A NABI a 60-BRT fejlesztése és gyártása során szerzett tapasztalatok révén olyan lépéselőnyre tett szert, ami minden bizonnyal elősegíti majd, hogy a BRT járművek piacán domináns szerephez jusszon.



A Tempo, amely lendületet ad a változásnak



Az Optare Tempo

A szeszélyes brit autóbusz piac legfontosabb szektora hagyományosan az egyszintesek szegmense volt, amelyen az Optare kínálata 1996 óta az Excel volt. Ennek megfelelően a 2004-ben bemutatott új Tempo modell nagy várakozásokkal indult a piacon. A Tempo sok előnyös tulajdonságot egyesít, mint pl. a stílszerű alacsony padlós karosszéria, nagy teherbírású alkatrészek és alacsony üzemeltetési költségek, melyek egyaránt fontosak utasoknak és üzemeltetőknek.

A Tempo legfontosabb paraméterei:

- Egy nagy teherbírású jármű, amely ötvözi az iparági előírásoknak megfelelő hosszú élettartamú alkatrészeket az alacsony fenntartási költségekkel és a magasszintű megbízhatósággal;
- Alacsony fogyasztás és zajszint, rendkívüli utaskényelem;
- Sok opciós lehetőség (extra), választható hosszúság, ajtók, légkondicionálás, stb.

A Tempo a rozsdamentes acélból készült, az Optare védjegye alatt álló integrált vázszervezetnek köszönhetően alacsony össz tömeggel, ugyanakkor erős szerkezettel rendelkezik. A könnyebb, de erősebb szerkezet hosszú időn át korróziómentes marad, és minimális karbantartási munkát igényel. Kategóriájában egyedülálló össz tömege 9,6 tonna 12 méteres hosszúságnál, amely kulcsfontosságú az alacsony fogyasztás elérésénél.

A Tempo belső zajszintje szintén nagyon alacsony. A tervezők sikeresen ötvözték az újszerű zajelnyelő anyagok használatát (elsősorban a tetőn) a motorszigeteléssel, különös hangsúlyt fektetve a motor zajszigetelésére, a motorház kialakítására, és a legoptimálisabb motor- és sebváltó felfüggesztésre. Ennek eredményeképpen, az Optare mérnökök által végzett tesztek szerint, a Tempo, 64 km/h sebesség mellett, 5dBA-lel csendesebb néhány más versenytárs termékénél.

A vásárlói igényeknek való megfelelés természetesen nem csak az alacsony zajszintre vonatkozik. A Tempo

korszerű megjelenése, sötét üvegezése szintén az utasok tetszésének elnyerését célozza. A Koni rezgéselnyelő lengéscsillapítók beszerelésével tökéletesítették a felfüggesztést, amely az útburkolat egyenetlenségeit szinte érzékelhetetlenné teszi az utasterben. Ezen túl az utasteret a környezetükkel egybesimuló, fedélzeti elektronikát elrejtő kettős takarósín, valamint LED jelzőfények teszik tetszetőssé.

A különféle vásárlói igények kielégítését szolgálja, hogy a busz négyféle méretben rendelhető, 10,6-tól 12,6 méteres hosszúságban, különböző ajtóváltozatokkal. Minden hosszúság mellett egyaránt hatékony gépészeti megoldásokkal rendelkezik, és ezáltal – az adott hosszúsági és karbantartási sz tenderdeknek megfelelően – maximális utasteret kínál.

A többi Optare modellhez hasonlóan a Tempo a Társaság által használt „motortartó keret” technikát alkalmazza, amely megkönnyíti a motor, a sebváltó illetve a hűtőrendszer gyors eltávolítását, cseréjét. Ennek segítségével redukálhatók a javítási és felújítási költségek, továbbá a rendszeres karbantartást igénylő alkatrészek könnyebben hozzáférhetővé válnak a motortérben.

A Tempo, alacsony súlyának és karbantartási igényeinek köszönhetően kivételesen alacsony üzemeltetési költséget, kategóriájában kiemelkedően alacsony fogyasztást, és Euro 3-as és 4-es emissziós értékeket kínál jövőendő üzemeltetői számára.

A Tempora már jelentős megrendelések érkeztek brit vásárlóktól, balkormányos változata pedig várhatóan 2006-ban jelenik meg a kontinentális európai piacokon.



Történeti áttekintés

1993

- Budapesten megalakult a Társaság jogelődje, a NABI Kft.
- Az USA Alabama államában található Anniston-i székhelyű NABI, Inc. a Társaság leányvállalata lett.

1994

- A Csoport budapesti telephelyén megkezdődött az autóbusz karosszériák gyártása.

1995

- A NABI 400 darab autóbuszra szóló megrendelést kapott Philadelphia városától (Pennsylvania).

1996

- A NABI 302 darab autóbust gyártott, ami 180 százalékos emelkedést jelentett az előző évhez képest.
- Megkezdődött a NABI első saját fejlesztésű városi autóbusz típusának, a 40 láb hosszúságú, alacsony padlószerű 40-LFW-nek a tervezése.

1997

- A Társaság korlátolt felelősségű társaságból részvénytársasággá alakult át (NABI Rt.).
- A Társaság egy nyilvános részvénykibocsátáson keresztül, melynek során részvényeit bevezették a Budapesti Értéktőzsdére, 1.970.000 darab új részvényt bocsátott ki és 34 millió dollár új tőkét vont be.
- A Társaság megalapította pótalkatrész és szolgáltatás értékesítési részlegét az Egyesült Államokban.
- A Társaság jelentős megrendelést kapott Phoenix és Tempe (Arizona) városától 40-LFW LNG típusú, alacsony padlószerű autóbuszokra.
- A budapesti gyár minőségbiztosítási rendszerét ISO 9001 szerint tanúsították.

1998

- Az Anniston-i gyár minőségbiztosítási rendszere megszerezte az ISO 9001 tanúsítványt.
- A Társaság a BaaN integrált termelés irányítási rendszer bevezetésével a termelés minden területét számítógépes irányítás alá került.

1999

- A NABI bemutatta 40 láb hosszúságú, alacsony padlószerű 40C-LFW CompoBus®-át az UITP Expo kiállításon, Torontóban.
- A budapesti gyár környezetmenedzsment rendszerét az ISO 14001 szerint minősítették.
- A budapesti gyárban bevezetett új technológiák lehetővé tették a szénacél szerkezetű autóbusz karosszériák mellett a rozsdamentes szerkezetű felépítmények gyártását is.

2000

- A Csoport megvásárolta az Egyesült Királyság harmadik legnagyobb buszgyártójának, az Optare Holdings Ltd.-nek részvényeit.
- Az új 110.000m²-alapterületű üzem megnyitásával az Anniston-i gyár gyártókapacitása gyakorlatilag megkétszereződött.

2001

- A Csoport bemutatta az Optare Solo és Excel típusú autóbuszok balkormányos változatait a magyarországi piacon.
- A kompozit karosszériák gyártására létesített kaposvári gyárkomplexum építésének első lépcsője befejeződött.
- Bemutatásra került az Optare kisméretű innovatív autóbusz típusa, az Alero.

2002

- Az Optare Rotherham-i gyárának bővítése befejeződött.
- A Csoport három teljesen új autóbusz típust mutatott be az APTA Las Vegas-i kiállításán (40C-LFW, a 45C-LFW és a 60LFW).
- A Társaság budapesti telephelyének munkahelyi egészségvédelmi és biztonságirányítási rendszerét a nemzetközi OHSAS 18001 szabvány szerint minősítették.
- A Társaság elnyerte a 60-BRT-re szóló legnagyobb megrendelését, amely egy 400 darabos opciót is tartalmaz.
- A NABI rekord számú - 1375 darab - autóbust értékesített ebben az évben.

2003

- Új tervezésű, alacsony padlószerű acél csuklóbuszok kerültek leszállításra Chicago városának.
- Bemutatásra került a magyar piacon a NABI 700 SE, amely egyben az európai piac új modelljének is tekinthető.

2004

- A Csoport működésének és finanszírozásának átszervezése megkezdődött.
- Bemutatkozott a Tempo, az Optare legújabb autóbusz modellje.
- A 60-BRT sikeresen elvégezte az Altoona teszteket és a pilot busz bemutatásra került Los Angelesben.

A Budapesti Értéktőzsde és a NABI részvény 2004-ben

2004-ben a Budapesti Értéktőzsdén a részvény árfolyamok és a forgalom jelentősen emelkedett, miközben a NABI veszített az értékéből. A NABI részvény forintban számolt forgalma 25%-al csökkent (USD-ban kifejezve -18%) az előző évhez képest, miközben a BÉT részvény szekciójának forgalma 40%-al nőtt forintban számolva.

2004-ben a NABI részvény árfolyama 62,7%-al esett vissza, míg a BUX index 78,9%-al emelkedett USD-ban számolva. A részvény gyenge szereplése elsősorban Társaság a magas eladósodottságának és gyenge pénzügyi eredményének tulajdonítható, amely az Igazgatóság jelentésében került bemutatásra.

NABI részvény információk

A Társaság alaptőkéje nem változott 2004-ben: 4.624.600 darab, ezer forint névértékű, névreszóló dematerizált tőzsrészvényből áll. A Részvényeket 1997 augusztusa óta jegyzik a BÉT-en, „A” kategóriában. A NABI 1999 februárjában indította ADR programját a New York-i OTC kereskedés támogatása érdekében. ADR nem volt kibocsátva 2004. december 31-én. A Társaság részvénykönyv-vezetője a Központi Elszámolóház és Letétkezelő Rt. (KELER). A részvényesek jogait az Alapszabály tartalmazza.

Share details

ADR információk

BSE azonosító:

NABI

Árny

1 ADR = 1 ordinary share

Bloomberg azonosító:

NABI HB

Azonosító:

NABHY

Reuters azonosító:

NABN.BU

CUSIP:

656761 10 3

ISIN kód:

HU0000052857

Letétkezelő:

The Bank of New York

Osztalék politika

A Társaság éves rendes közgyűlése által 2004. április 27-én elfogadott osztalékpolitika szerint a Társaság 2006-ig nem fizet osztalékot.

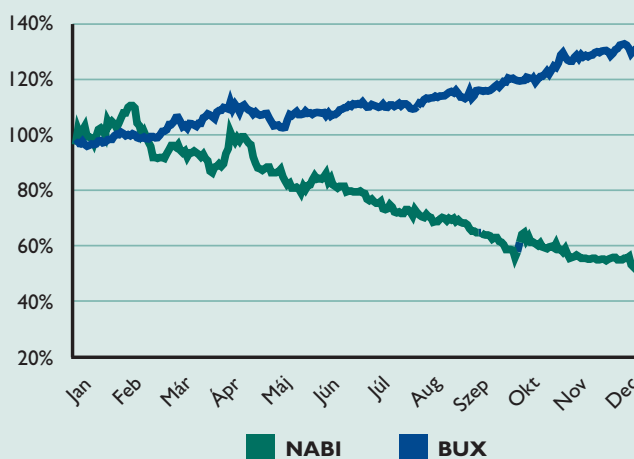
Tulajdonosi szerkezet

A Társaság részvényesei jelentősen nem változtak 2004-ben. A fő részvényes, The First Hungary Fund (54,06% részesedés) mellett a jelentősebb kisértvényeseket

A NABI részvény árfolyama

	2003	2004
Maximum ár (US\$)	14,41	6,82
Minimum ár (US\$)	5,48	2,04
Év végi záró ár (US\$)	5,68	2,16
Piaci kapitalizáció (millió US\$)	26	10
Árfolyam változás (US\$-ben, %)	-61,0	-62,7
BUX hozam (US\$-ben, %)	30,3	78,9
Részvény forgalom (db)	1.341.723	2.739.454
Részvény forgalom (millió Ft)	3.183	2.391
Részvény forgalom (millió US\$)	14,2	11,7
Kibocsátott részvény (db)	4.624.600	4.624.600
Közkezhányad (%)	46	46

A NABI részvény árfolyamváltozása a BUX indexhez képest 2004-ben



az Erste Befektetési Rt (3,99% tulajdon résszel), Citibank Rt.(3,7%), Buda-Cash Brókerház Rt. (3.18%), Generali Gold Befektetési alap (3.26%) és Inter-Európa Befektetési Rt. (3.08%) ügyfelei jelentették. A Társaság és leányvállalatainak tulajdonában nincs NABI Rt. részvény és nem kereskednek saját részvényekkel. 2004 végén a Társaság vezetőségének egyik tagja tulajdonában állt 11.500 darab NABI részvény. A Társaságnak nincs nemzetközi fejlesztési intézmény részvényese.

Befektetői kapcsolatok

A befektetői kapcsolattartást a NABI Társasági Irodája végzi Budapesten. Közzétételeit a társaság honlapján (www.nabi.hu) ill. a BÉT internetes kommunikációs rendszerén keresztül (www.bet.hu), valamint a Magyar Tőkepiac című országos napilapban jelenteti meg. A Társaság közzétételeinek közvetlen küldése is igényelhető. (Email: tarsasagi.iroda@nabi.hu, fax: +36-1-407-2931, tel: +36-1-401-7100)

Befektetői információk

Részvényesek

Típus	2004. december 31.		2003. december 31.	
	%	Részvény (ezer db)	%	Részvény (ezer db)
Belföldi intézmények	13,01	601,6	18,42	851,7
Külföldi intézmények	56,51	2.613,2	56,75	2.624,0
Összes intézmény	69,52	3.214,8	75,17	3.475,7
Belföldi letétkezelők	26,92	1.245,0	22,70	1.050,0
Külföldi letétkezelők	3,29	152,3	1,86	85,9
Összes letétkezelő	30,21	1.397,3	24,56	1.135,9
Állami, önkormányzati	0,02	1,0	0,03	1,3
Munkavállalók, igazgatók	0,25	11,5	0,25	11,5
ÖSSZESEN	100,00	4.624,6	100,00	4.624,6

Megjegyzés: - A tulajdoni hányad és a szavazati arány megegyezik.

- Nincsenek NABI részvények nemzetközi fejlesztési intézményi tulajdonban.

- Nincsenek saját részvények a NABI tulajdonában.

Felügyelő Bizottság

A NABI jelenlegi Felügyelő bizottságát az éves közgyűlés 2005. május 31-ig választotta meg. A Felügyelő bizottság rendszeresen ülésezik, ellenőrzi a vállalat működését. 2004-ben négy ülést tartott. A 2004. év során a felügyelő bizottsági tagok számára fizetett teljes kompenzáció és költségtérítés összege 17.659 USD volt. A Felügyelő bizottság tagjai 2004. december 31-én:

Név

Charles A. Huebner
Blága László
Dr. Kálmán János
Szőke Zoltán (*)
Kenyeres Lajos

Tisztség

Elnök
Tag
Tag
Tag, munkavállalói képviselő
Tag, munkavállalói képviselő

*megjegyzés: Szőke úr FB tagsága 2005. január 31-én

munkaviszonyával együtt megszűnt.

Könyvvizsgáló

A Társaság pénzügyi jelentéseit az Igazgatóság Audit és költségvetési bizottsága felülvizsgálja és a társaság Könyvvizsgálója hitelesíti:

KPMG Hungaria Kft.

1139 Budapest, Váci út 99.

Tel.: +36-1-887-7100

Fax: +36-1-887-7101

Társasági adatok

Érvényes Alapszabály kelte	2004. április 27.
Utolsó cégbírósi bejegyzés helye	Budapest
Utolsó cégbírósi bejegyzés kelte	2004. december 8.
Utolsó cégbírósi bejegyzés száma	01-10-043464/101
Alaptőke az üzleti év zárásakor	4 624 600 000 forint
A Társaság fennállása	1993-tól határozatlan ideig
A Társaság üzleti éve	január 1-től december 31-ig
A Társaság hivatalos közzétételeinek helye	www.nabi.hu www.bse.hu Magyar Tőkepiac
Fő tevékenységi kör (TEÁOR)	34.10 Közúti gépjármű gyártása 34.20 Gépjármű karosszéria gyártása 34.30 Közúti járműalkatrész gyártása 50.10 Gépjármű kereskedelem 50.30 Gépjárműalkatrész kereskedelem

A vezetőség felelősségvállalása

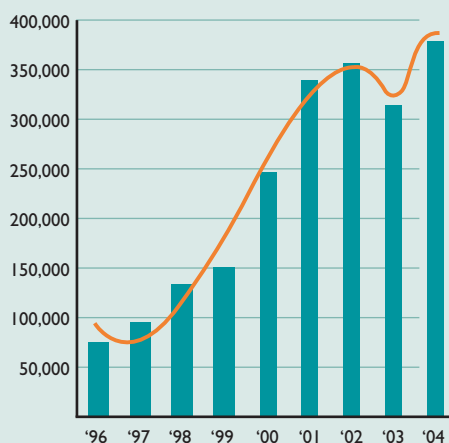


A NABI Rt. vezetősége elkészítette a 2004. december 31-én lezárult évre vonatkozó éves jelentését, amely a valóságnak megfelelő adatokat és állításokat tartalmaz, nem hallgat el olyan tény, amely a kibocsátó helyzetének megítélése szempontjából jelentőséggel bír. A jelentés hiányos vagy félrevezető tartalmával okozott kár megtérítéséért a NABI Rt. felelősséggel tartozik.

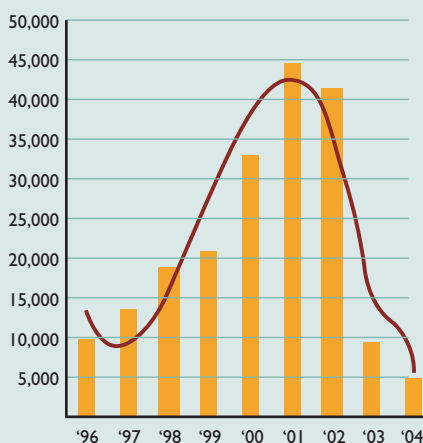
A társaság könyvelésének belső ellenőrzési rendszere kellő biztosítékot nyújt, többek között, a pénzügyi tranzakciók pontos végrehajtására és a pénzügyi jelentések megbízhatóságára. A pénzügyi és könyvelési politikát, eljárásokat és jelentéseket az Igazgatóság Audit és Költségvetési Bizottsága felülvizsgálja. A mellékelt beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

Rácz András
Vezérigazgató

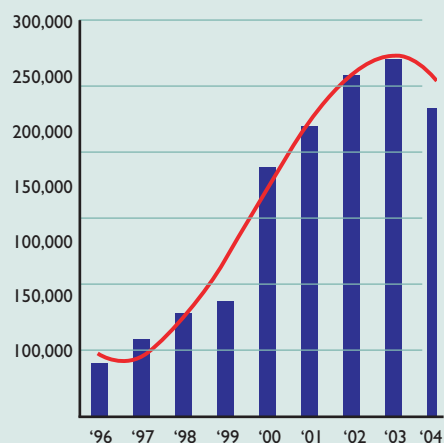
Nettó árbevétel



Bruttó fedezet



Eszközök összesen





KPMG Hungária Kft.
Váci út 99.
H-1139 Budapest
Hungary

Telefon: +36 (1) 887 71 00
+36 (1) 270 71 00
Telefax: +36 (1) 887 71 01
+36 (1) 270 71 01
e-mail: info@kpmg.hu
Internet: www.kpmg.hu

Független Könyvvizsgálói Jelentés

A NABI Autóbuszipari Rt. Igazgatóságának

Elvégeztük a NABI Autóbuszipari Rt. és leányvállalatai (továbbiakban "a Csoport") 2004. és 2003. december 31-i konszolidált mérlegének, konszolidált eredménykimutatásának és összetett eredményének, konszolidált saját tőke kimutatásának, és konszolidált cash-flow kimutatásának könyvvizsgálatát. A konszolidált pénzügyi kimutatások elkészítése az ügyvezetés feladata. A mi feladatunk a konszolidált pénzügyi kimutatások hitelesítése könyvvizsgálatunk alapján.

A könyvvizsgálatot az Amerikai Egyesült Államokban általánosan elfogadott könyvvizsgálati szabványok (US GAAS) alapján hajtottuk végre. Ezen szabványok értelmében a könyvvizsgálat tervezése és elvégzése révén kellő bizonyosságot kell szerezni arról, hogy a pénzügyi kimutatások nem tartalmaznak jelentős mértékű tévedéseket.

A könyvvizsgálat tartalmazza a pénzügyi beszámolásra vonatkozó belső ellenőrzés értékelését, mint az adott körülmények között megfelelő könyvvizsgálati eljárások tervezésének alapját, de nem abból a célból, hogy véleményt nyilvánítson a Társaság pénzügyi beszámolásra vonatkozó belső ellenőrzésének hatékonyságáról. Ennek megfelelően arról nem mondunk véleményt. A könyvvizsgálat magában foglalja a konszolidált pénzügyi kimutatások tényszámainak alátámasztó bizonylatok szűrőpróbaszerű vizsgálatát. Emellett tartalmazza az alkalmazott számviteli alapelvek és az ügyvezetés lényegesebb becsléseinek az értékelését, valamint a konszolidált pénzügyi kimutatások bemutatásának értékelését. Meggyőződésünk, hogy munkánk megfelelő alapot nyújt a véleményünk megadásához.

Véleményünk szerint a fent említett konszolidált pénzügyi kimutatások minden lényeges szempontból megfelelően mutatják be a NABI Autóbuszipari Rt. és leányvállalatai 2004. és 2003. december 31-i pénzügyi helyzetét, továbbá a 2004. december 31-re végződő két éves időszak működési eredményeit és cash-flow-ját, összhangban az Amerikai Egyesült Államokban általánosan elfogadott számviteli elvekkel (US GAAP).

A konszolidált pénzügyi kimutatások a Társaság tevékenységének folytatását feltételezve készültek. Amint azt a konszolidált pénzügyi kimutatásokhoz fűzött megjegyzések 2. pontja tartalmazza, a Társaság folyamatos veszteségeket szenvedett el a működése során, az Átstrukturálási Hitelszerződésben foglalt több pénzügyi mutatónak nem felelt meg 2004. december 31-én és ezekre a szerződösszegésekre vonatkozóan a hitelezők még nem adtak feltétel nélküli felmentést. Ezek a tényezők lényeges kételyeket támasztanak a Társaságnak a tevékenység folytatására vonatkozó képességét illetően. Az ügyvezetés jövőbeni terveit, beleértve a hitelezőkkel 2005. május 26-án aláírt megállapodások részleteit, a konszolidált pénzügyi kimutatásokhoz fűzött megjegyzések 2. pontja ugyancsak tartalmazza. A konszolidált pénzügyi kimutatások nem tartalmaznak olyan módosításokat, amelyek szükségesek lehetnek, ha a Társaság nem képes a tevékenység folytatására.

KPMG Hungária Kft.
2005. május 26.

Ez a jelentés az eredeti angol nyelvű jelentés fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű jelentés az irányadó.

KPMG Hungária Kft., a Hungarian limited liability company incorporated under the Hungarian Companies Act is a member of KPMG International, a Swiss cooperative. Company registration: Budapest, no 01-09-063183

US GAAP szerinti konszolidált mérlege

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

ESZKÖZÖK	2004	2003
FORGÓESZKÖZÖK		
Pénzeszközök	23.956	21.063
Vevőkövetelések, 2004 - re 396 ezer USD és 2003-ra 69 ezer USD értékvesztéssel csökkentve	63.508	58.100
Készletek	79.586	98.411
Aktív időbeli elhatárolások és egyéb követelések	5.998	6.446
Halasztott társasági adó	128	9.262
Forgóeszközök összesen	173.176	193.282
TÁRGYI ESZKÖZÖK, nettó, csökkentve a halmozott értékcsökkenéssel	50.728	58.340
GOODWILL, nettó, csökkentve 2004-re 16.037 ezer USD értékvesztéssel	2.691	18.728
HALASZTOTT TÁRSASÁGI ADÓ	0	3.771
HITELKIBOCSÁTÁS ELHATÁROLT KÖLTSÉGEI, nettó, 2004-re 1.062 ezer USD és 2003-ra 381 ezer USD halmozott amortizációval csökkentve	2.381	183
EGYÉB BEFEKTETETT ESZKÖZÖK	124	133
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN	229.100	274.437
FORRÁSOK		
RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK		
Kötelezettségek áruszállításból (szállítók)	76.610	42.985
Hosszú lejáratú kötelezettségek egy éven belül esedékes része valamint és folyószámla hitelek 2004-re 2.733 ezer USD 2003-ra pedig 1.485 ezer USD hitelkibocsátási diszkonttal csökkentve	104.557	129.177
Hosszú lejáratú lízing egy éven belül esedékes része	1.257	1.477
Passzív időbeli elhatárolások és egyéb rövid lejáratú kötelezettségek	12.926	12.148
Garanciális kötelezettségekre képzett céltartalék	27.147	17.923
Rövid lejáratú kötelezettségek összesen	222.497	203.711
HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK		
Hosszú lejáratú hitelek	0	0
Hosszú lejáratú pénzügyi lízinggel kapcsolatos kötelezettségek	240	384
Halasztott társasági adó	2.077	2.170
Visszavásárlási kötelezettség	3.046	3.046
Elhatárolt bevételek	2.787	4.252
Hosszú lejáratú kötelezettségek összesen	8.150	9.852
Mérlegen kívüli kötelezettségek és függő kötelezettségek (Kiegészítő melléklet 17. pont)		
SAJÁT TŐKE		
Jegyzett tőke 4.624.600 darab 1.000 forint névértékű törzsrészcsevény 2004. december 31-én és 2003. december 31-én egyaránt)	25.474	25.474
Tőketartalék	28.027	25.612
Eredménytartalék	- 56.369	9.242
Halmozott átváltási és egyéb összetett eredmény / (veszteség)	1.322	546
Saját tőke összesen	- 1.546	60.874
FORRÁSOK ÉS SAJÁT TŐKE ÖSSZESEN	229.100	274.436

A mérleg egyes tételeinek részletezését lásd a kiegészítő melléklet megfelelő részeinél.

US GAAP szerinti konszolidált eredménykimutatása

2004. és 2003. december 31-én lezárt évek vonatkozásán független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

	2004	2003
ÉRTÉKESÍTÉS NETTÓ ÁRBEVÉTELE	376.931	318.600
Tárgyévben realizált elhatárolt bevételek	1.465	1.465
ÁRBEVÉTEL ÖSSZESEN	378.396	320.065
Értékesítés közvetlen költségei	- 373.634	- 311.601
BRUTTÓ FEDEZET	4.762	8.464
Értékesítési, általános és adminisztratív költségek	- 42.511	- 32.150
Tárgyi eszköz tervén felüli értékcsökkenés	- 4.878	0
Goodwill értékvesztés	- 16.037	0
ÜZEMI EREDMÉNY	- 58.664	- 23.686
Kamatköltségek	- 4.836	- 4.024
Diszkonttal kibocsátott hitelek amortizációja	- 1.166	- 1.223
Hitelkibocsátás elhatárolt költségeinek tárgyévi része	- 681	- 89
Kamatbevételek	102	70
Egyéb (ráfordítások) / bevételek	8.789	6.227
ADÓZÁS ÉS AZ ELŐZŐ ÉVEK HIBÁIBÓL SZÁRMAZÓ VÁLTOZÁSOK HATÁSA ELŐTTI EREDMÉNY	- 56.456	- 22.725
Adófizetési bevétel/ (kötelezettség)	- 9.155	5.963
MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY AZ ELŐZŐ ÉVEK HIBÁIBÓL SZÁRMAZÓ VÁLTOZÁSOK HATÁSA ELŐTT	- 65.611	- 16.762
Az előző évek hibáiból származó változások hatása	0	- 1.437
MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY	- 65.611	- 18.199
Egyéb összetett nyereség / (veszteség)		
Deviza-átváltási nyereség / (veszteség)	776	535
ÖSSZETETT EREDMÉNY	- 64.835	- 17.664
Egy részvényre jutó adózás utáni eredmény az előző évek hibáiból származó változások hatása előtt	- 14.19	- 3.62
Az előző évek hibáiból származó változások hatása	0	- 0.32
EGY RÉSZVÉNYRE JUTÓ ADÓZÁS UTÁNI EREDMÉNY (EPS)	- 14.19	- 3.94
Hígított, egy részvényre jutó adózás utáni eredmény az előző évek hibáiból származó változások hatása nélkül	- 14.19	- 3.62
Az előző évek hibáiból származó változások halmozott hatása	0	- 0.32
HÍGÍTOTT, EGY RÉSZVÉNYRE JUTÓ ADÓZÁS UTÁNI EREDMÉNY (DILUTED EPS)	- 14.19	- 3.94

Az eredménykimutatás egyes tételeinek részletezését lásd a kiegészítő melléklet megfelelő részeinél.

US GAAP szerinti konszolidált saját tőke változása

2004. és 2003. december 31-én lezárult évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

	Részvények száma	Jegyzett tőke	Tőketartalék	Eredmény -tartalék	Halmazott egyéb összetett (veszteség) / eredmény	Saját tőke összesen
2002. december 31.	4.624.600	25.474	25.612	27.441	11	78.538
Mérleg szerinti eredmény	0	0	0	- 18.199	0	- 18.199
Deviza-átváltásból adódó nyereség	0	0	0	0	535	535
2003. december 31.	4.624.600	25.474	25.612	9.242	546	60.874
Mérleg szerinti eredmény	0	0	0	- 65.611	0	- 65.611
Warantok kibocsátása	0	0	2.415	0	0	2.415
Deviza-átváltásból adódó nyereség	0	0	0	0	776	776
2004. december 31.	4.624.600	25.474	28.027	- 56.369	1.322	- 1.546

A saját tőke-kimutatás egyes tételeinek részletezését lásd a kiegészítő melléklet megfelelő részeinél.

US GAAP szerinti konszolidált cash-flow kimutatása

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

	2004	2003
ÜZEMI TEVÉKENYSÉGBŐL SZÁRMAZÓ PÉNZÁRAMLÁS		
Mérleg szerinti eredmény	- 65.611	- 18.199
Kiigazítások a mérleg szerinti eredmény és az üzleti tevékenységből származó pénzeszköz-változás egyeztetése érdekében		
Értékcsökkenés	8.949	8.214
Terven felüli értékvesztés	4.878	1.546
Goodwill értékvesztés	16.037	0
Tárgyévben realizált elhatárolt bevételek	- 1.465	- 1.465
Garanciális kötelezettségekre képzett céltartalék változása	9.224	8.457
Hitelkibocsátás elhatárolt költségeinek amortizációja	681	89
Diszkonttal kibocsátott hitelek amortizációja	1.166	1.223
Deviza ügyletek nem realizált árfolyam nyeresége/vesztesége	- 2.281	- 3.791
Megkötött szerződésekre képzett céltartalék	2.236	1.123
Elfekvő és lassan mozgó készletek értékvesztése	2.345	4.245
Hitelkibocsátás elhatárolt költségei	- 2.879	0
Halasztott adófizetési kötelezettség	12.158	- 6.237
Eszközök és források változása		
Vevőkövetelések	- 5.408	1.875
Készletek	14.244	- 24.165
Aktív időbeli elhatárolások és egyéb követelések	2.730	1.890
Kötelezettségek áruszállításból (szállítók)	33.623	- 10.641
Passzív időbeli elhatárolások és egyéb kötelezettségek	1.432	1.031
Egyéb eszközök / (kötelezettségek)	8	- 7
Üzemi tevékenységből származó pénzeszköz változása	32.067	- 34.812
BEFEKTETÉSI TEVÉKENYSÉG		
Tárgyi eszközök beszerzése	- 7.050	- 8.416
Tárgyi eszközök értékesítése	835	1.570
Befektetési tevékenységből származó pénzeszköz változása	- 6.215	- 6.846
FINANSZÍROZÁSI TEVÉKENYSÉG		
Folyószámlahitel (csökkenése)/ növekedése	- 1.371	2.972
Rövid lejáratú banki hitel felvétele	0	76.067
Rövid lejáratú banki hitel törlesztése	0	- 55.281
Hosszú lejáratú kölcsön felvétele	0	16.332
Hosszú lejáratú kölcsön visszafizetése	- 22.000	- 8.950
Pénzügyi lízingkötelezettség törlesztése	- 364	1.293
Finanszírozási tevékenységből származó pénzeszköz változása	- 23.735	32.433
DEVIZAÁRFOLYAM VÁLTOZÁSÁNAK HATÁSA A PÉNZÁLLOMÁNYRA	776	535
PÉNZESZKÖZÖK VÁLTOZÁSA	2.893	- 8.690
PÉNZESZKÖZÖK AZ ÉV ELEJÉN	21.063	29.753
Pénzeszközök az év végén	23.956	21.063

	2004	2003
KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK A CASH-FLOW KIMUTATÁSHOZ		
Az év során kifizetett pénzeszközök:		
Kamatokra	2.323	3.975
Társasági adókra	0	2.868
NEM KÉSZPÉNZ BEFEKTETÉSÉRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ:		
Pénzügyi lízing igénybevételével beszerzett eszközök	1.460	1.277
Warrant kibocsátás	2.415	0

A cash-flow kimutatás egyes tételeinek részletezését lásd a kiegészítő melléklet megfelelő részeinél.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

I) A TÁRSASÁG BEMUTATÁSA

A NABI Autóbuszpark Rt. (a továbbiakban „Társaság” vagy „NABI Rt.” és leányvállalataival együtt értve „a Csoport” vagy „a NABI”) fő tevékenysége a városi közlekedésben használt autóbuszok tervezése, gyártása és összeszerelése, elsősorban az amerikai piacon való értékesítésre. A Csoport emellett a brit és a magyar piacokra is tervez, gyárt, összeszerel és értékesít autóbuszokat. A vevők teljes körű kiszolgálása érdekében a Csoport autóbusz alkatrészeket is gyárt és vásárol saját és más gyártók autóbusz típusaihoz, elsősorban az amerikai és a brit piacra értékesítve ezeket. Továbbá a Csoport javítási és karbantartási szolgáltatásokat nyújt egyes autóbuszokat működtető brit cégeknek. A Csoport gyártó és összeszerelő tevékenységeit Magyarországon, az Egyesült Királyságban és az Egyesült Államokban végzi.

A NABI 2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozó konszolidált pénzügyi kimutatásai teljes körű konszolidációval tartalmazzák a NABI Rt. és a következő leányvállalatok eredményeit:

Leányvállalat	Tulajdoni hányad december 31-én	
	2004	2003
North American Bus Industries, Inc.	100%	100%
Optare Holdings Ltd.	100%	100%

A NABI Rt. jogelődjét (NABI Kft.) a Channel-szigeteken kockázati tőkealkapént bejegyzett Első Magyar Alap alapította 1992-ben. A NABI Kft. később átalakult részvénytársasággá, és 1997. augusztus 1-jén bevezette részvényeit – nyilvános részvénykibocsátást követően – a Budapesti Értéktőzsdére. 2000. februárjában a North American Bus Industries, Inc. („NABI, Inc.”) megvásárolta a leeds-i székhelyű Optare Holdings Ltd.-t („Optare”). 2004. december 31-én a részvények 54%-a (2003. december 31-én a részvények 54%-a) volt az Első Magyar Alap tulajdonában. A fennmaradó részvények alkotják a Csoport tőzsdén forgó részvényeit.

A Csoport nyilvános tendereken vesz részt, melyek nyerteseként szerződést köt az USA-beli tömegközlekedési vállalatokkal autóbuszok kivitelezésére és értékesítésére. Ezen szerződések feltételei általában a tényleges gyártás megkezdése és a kiszállítás megtörténte előtt néhány (egy – három) évvel kerülnek rögzítésre. Az ilyen szerződések eredményére kedvezőtlen hatással lehetnek a tényleges költségek – beleértve a változó devizaárfolyamok nem USA dollárban („USD”) felmerülő költségekre gyakorolt hatását – amennyiben azok magasabbak, mint a pályázat beadásának idején voltak. Egy adott pénzügyi időszakban az értékesítés meghatározó hányada azon vevőktől származik, akiknek a szerződésének teljesítése abban az időszakban van folyamatban. A 2004. és 2003. december 31-én lezárt években a Csoport autóbusz értékesítésből származó árbevétele – vevők szerinti bontásban – a következőképpen alakult (adatok százalékos formában):

	2004	2003
Amerikai Egyesült Államok		
LA CMTA (Los Angeles, CA)	7%	2%
Cleveland		11%
Metropolitan Dade County (Miami, FL)	10%	17%
Pace	0%	15%
Chicago Transit Authority (CTA)	19%	12%
Massachusetts Bay Transit Authority (Boston)	20%	12%
Foothill Transit Authority (Foothill, CA)	8%	
DART (Dallas, TX)	8%	
Egyéb vevők összesen (egyenként 10% alatti rész)	4%	10%
Amerikai Egyesült Államok összesen	76%	79%
Egyesült Királyság	23%	20%
Magyarország	1%	1%
	100%	100%

A Csoport működésére jellemző, hogy a követelésállomány jelentős része azon vevőkhöz kapcsolódik, amelyek részére az általuk rendelt autóbuszok az év végét megelőző hónapok során kerültek kiszállításra. 2004. és 2003. december 31-én a vevőkövetelések 33 illetve 44 százaléka származott egy vevőtől.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

2) A BESZÁMOLÓKÉSZÍTÉS ALAPJAI ÉS A FONTOSABB SZÁMVITELI POLITIKÁK RÉSZLETEZÉSE

A beszámolókészítés alapja – A mellékelt konszolidált éves beszámoló az Amerikai Egyesült Államokban általánosan elfogadott számviteli alapelvek (US GAAP) előírásainak megfelelően készült.

Konszolidációs elvek és becslések használata – A konszolidált pénzügyi kimutatások a NABI Rt. adatait tartalmazza, valamint magában foglalja a Társaság száz százalékos leányvállalatának, a NABI, Inc.-nek az adatait és a NABI, Inc. száz százalékos leányvállalatának, az Optare Holdings Ltd.-nek az adatait. Minden jelentős vállalkozási tranzakció kiszűrésre került a konszolidáció révén.

A pénzügyi beszámolók US GAAP szerinti elkészítése a vezetőségtől becsléseket és feltételezéseket kíván meg. Ezen becslések és feltételezések hatással bírnak az eszközök és kötelezettségek bemutatott értékére és a függő eszközök és kötelezettségek bemutatására a pénzügyi beszámolók időpontjában, továbbá a pénzügyi időszak alatt elszámolt árbevételre és költségekre.

A vállalkozás folytonossága – A 2004. és 2003. december 31-én lezárt években a Csoport adózás előtti és az előző évek hibáiból származó változások hatása előtti eredménye 56.456 ezer USD és 22.725 ezer USD volt. 2004. december 31-én a Csoport nem felelt meg különböző, az Átstrukturálási Hitelszerződésben foglalt pénzügyi mutatóknak (lásd 8. pont).

2004. negyedik negyedévében, a NABI igazgatósága a cég teljes működésének átszervezésére vonatkozó intézkedéseket fogadott el acélból, hogy a költségek csökkenjenek, a pénzügyi és operációs eredmény javuljon, a cég versenyképessége fejlődjön, és a hitelállomány összege csökkenjen. A Csoport szerződtette a New York-i székhelyű Conway, Del Genio, Gries & Co., LLC-t („CDG”) acélból, hogy a cég az átalakítással kapcsolatban átszervezési és pénzügyi tanácsadással szolgáljon.

2004. negyedik negyedévével kezdődően és 2005-be átnyúlóan a Csoport tárgyalásokat folytatott hitelezőivel, és a 19. pontban kifejtett részleteknek megfelelően 2005. május 26-án hitelezőivel egy Alapszerződést kötött, amely magába foglalt egy feltételrendszert (Term Sheet), a továbbiakban együtt „Szerződések”. A Szerződések egyebek között feltételes felmentést adnak a fent említett mutatókkal kapcsolatban és kikötik, hogy a Társaságnak folytatnia kell átalakítási erőfeszítéseit, annak érdekében, hogy tovább csökkentse fennálló hitelei volumenét – beleértve az egyes eszközök és üzletágak értékesítésére tett erőfeszítéseket – és amilyen hamar csak lehetséges, biztosítsa a Csoport cégeinek hosszú távú működőképességét. A Szerződések bizonyos mérföldköveket írnak elő, amelyek ha nem teljesülnek illetve, ha bizonyos események nem következnek be, akkor a Szerződések megszűnnek.

Mivel a Szerződések értelmében további okiratok létrehozásáról kell megállapodni, a cég működése folytonosságának biztosításával kapcsolatban jelentős kételyek merülnek fel. A konszolidált pénzügyi beszámolók nem tartalmaznak olyan korrekciókat, amelyek szükségesek lehetnek ha a Csoport nem képes a tevékenység folytatására.

Beszámolási pénznem – A NABI Rt. és a NABI, Inc. beszámolási pénzneme az USD. A NABI Rt. a könyvelését magyar forintban vezeti, melynek adatait a következő módon váltja át USD-ra: a nem pénzügyi eszközök és kötelezettségek, alapvetően a készletek, az aktív időbeli elhatárolások, a tárgyi eszközök és a jegyzett tőke, valamint minden ezen mérlegtételekhez kapcsolódó bevétel és ráfordítás USD-ra történő átszámítása a tranzakció napján hivatalos devizaárfolyamon történik. A nem USD alapú pénzügyi eszközök és kötelezettségek USD-ra történő átszámítására a fordulónapi árfolyamon kerül sor. Az átváltásból adódó nyereségek illetve veszteségek a konszolidált eredménykimutatás egyéb (ráfordítások) / bevételek során kerülnek kimutatásra.

Az Optare beszámolási pénzneme az angol font („GBP”). Az Optare eszközei és forrásai fordulónapi árfolyamon, az eredménykimutatáshoz kapcsolódó tételek pedig az árfolyamok adott időszaki súlyozott átlagával kerülnek átszámításra USD-ra. A deviza-átváltásból adódó nyereségek vagy veszteségek a mellékelt konszolidált eredmény kimutatásban a deviza-átváltási nyereség / (veszteség) soron jelennek meg. A deviza átváltásból adódó halmozott nyereségek vagy veszteségek a mellékelt konszolidált mérlegben a saját tőke különálló részeként kerülnek kimutatásra.

Pénzeszközök és azzal egyenértékű likvid eszközök – A Csoport nagy likviditású pénzügyi befektetéseit, melyek teljes futamideje az üzemeltetéskor három hónap, vagy annál rövidebb idő, a pénzeszközökkel egyenértékű likvid eszközként kezeli.

Tárgyi eszközök – A tárgyi eszközök, a bemutató autóbuszok kivételével, az értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési értéken kerülnek kimutatásra. A bemutató autóbuszok esetében a Csoport a könyv szerinti érték és a piaci érték közül az alacsonyabbat veszi figyelembe. A kompozit autóbuszok gyártására használt eszközök a legyártott autóbuszok arányában, darabarányosan kerülnek leírásra. A tárgyi eszközök (kivéve a kompozit autóbuszok gyártásához használt eszközök) értékcsökkenését a Csoport lineáris leírási kulccsal számolja el az eszközök várható élettartamát figyelembe véve, melyek általában a következők:

Épületek	20 - 50 év
Épületeken és bérleményeken végzett felújítások	10 év
Gyári berendezések	4 - 11 év
Kompozit gyártóeszközök	400 jármű
Irodai felszerelések, berendezések	5 - 11 év
Járművek	4 - 7 év
Számítástechnikai berendezések	5 év
Bemutató autóbuszok	4 - 6 év
Lízingbe adott autóbuszok	10 év

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évek vonatkozásán független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

A Csoport pénzügyi lízingszerződések keretében eszközöket lízingel, melyek a tárgyi eszközök között kerülnek nyilvántartásra, s melyek értékcsökkenését a Csoport lineáris leírás kulccsal számolja el a lízing időtartama alatt. Az ezzel kapcsolatos tartozások a kötelezettségek között kerülnek kimutatásra. A lízinggel kapcsolatos értékcsökkenés az értékcsökkenés elszámolt költségei között található.

A meghatározott időpontra vonatkozó visszavásárlási opciót tartalmazó autóbussz értékesítéseket a Csoport operatív lízingként könyvelte, és ezért ezen autóbusszok a tárgyi eszközök között kerültek kimutatásra. A Csoport lineáris leírás kulccsal számolja el a buszok értékcsökkenését azok várható hasznos élettartama (10 év) alatt (lásd 5. pont). Az elszámolt értékcsökkenést az értékcsökkenés elszámolt költségei tartalmazzák.

A Csoport a nagyobb felújításokhoz és javításokhoz kapcsolódó ráfordításokat aktiválja, a karbantartási és egyéb javítási költségeket viszont ráfordításként, az üzemi eredmény terhére számolja el. A jelentősebb ingatlanbővítéshez, vagy –fejlesztéshez köthető kamatköltségek aktiválásra kerülnek a projektek előkészítése és kivitelezése során. A Csoport 2004-ben és 2003-ban 0 ezer USD illetve 31 ezer USD értékben aktivált kamatköltséget.

Becsült garanciális kötelezettségek – A Csoport céltartalékot képez az eladott autóbusszokkal kapcsolatosan felmerülő garanciális kötelezettségek előre becsült értékére. Az ilyen jellegű céltartalék a múltbéli tapasztalatok és a jövőben felmerülő garanciális költségek a vezetőség által becsült értéke alapján kerül megképzésre. Az értékesített buszokra vonatkozóan a garanciális időszakot minden egyes vevő esetében szerződésben rögzítik. A különböző alkatrészekre vonatkozó garanciális kötelezettségek szoros összefüggésben vannak az alkatrész gyártója által a Csoport részére nyújtott garanciális szolgáltatásokkal.

Műszaki alkatrészek	NABI - 1 év vagy 50.000 mérföld, amelyik előbb következik be (vásárolt garancia opcionálisan biztosítható) Optare – a teljes járműre vonatkozóan 1 év, ami bizonyos főegységekre vonatkozóan további 1 év 125.000 futott mérföldig (vásárolt garancia opcionálisan biztosítható)
Karosszéria szerkezeti hibák	3 év
Rozsda és korrózió ellen	12 év

Készletek – A készletek értékelésekor a Csoport azok költsége illetve piaci értéke közül alacsonyabbat veszi figyelembe. Az egyéb készletek költsége a FIFO-elv alapján kerül kiszámításra, és magába foglalja a készletek beszerzésével és a jelenlegi állapotába illetve helyzetébe kerülésével kapcsolatos ráfordításokat. A gyártott készletek és a befejezetlen termelés esetében a költség magába foglalja a normál működési kapacitást feltételező rezsiköltségek megfelelő részét.

Goodwill és negatív goodwill – A goodwill az Optare megszerzésekor keletkezett, az akvizíció költségének az Optare nettó eszközértékének való értékét meghaladó része. 2002-t megelőzően a goodwill lineáris értékcsökkenéssel, 20 év alatt került leírásra.

A Csoport 2002. január 1-től kezdődően alkalmazza a 142. számú SFAS („Goodwill és egyéb immateriális javak”) előírásait, melyek értelmében a goodwill tovább már nem amortizálható, de évente legalább egyszer meg kell vizsgálni esetleges értékvesztését. Ennek megfelelően a Csoport 2002. január 1-től felhagyott a 2001. december 31-én 18.728 ezer USD összegű goodwill értékcsökkentésével. Az értékvesztés vizsgálata során a Csoport minden egyes beszámolási egysége való értékét összehasonlítja a könyv szerinti értékével, ahhoz, hogy ezek alapján meghatározza az esetleges értékvesztést. A 2004-es és 2003-es értékelés eredményeként a Csoportnak nem kellett értékvesztést elszámolnia. A 6. pontban leírtak szerint, a Csoport a 142. SFAS előírásainak megfelelően 16.037 ezer USD értékvesztést számolt el a goodwill-ra vonatkozóan.

Eszközök értékvesztése – A 144. számú SFAS előírásainak megfelelően a Csoport felülvizsgálja a hosszú élettartamú eszközök értékvesztését, amennyiben olyan események következnek be, vagy a körülmények úgy megváltoznak, hogy valószínűsíthető, hogy ezen eszközök könyv szerinti értéke magasabb, mint az eszközök működtetésével kapcsolatos, jövőben várható, nem-diszkontált cash-flow. Amennyiben szükség van értékvesztés elszámolására, arra abban az időszakban kerül sor, amikor az eszköz való értéke először a könyv szerinti érték alá süllyed. A hosszú élettartamú, eladásra szánt eszközök a könyv szerinti vagy a való érték értékesítési költségekkel csökkentett értéke közül az alacsonyabbon kerülnek kimutatásra. 2004. folyamán a Csoport 4.878 ezer USD értékvesztést (2003-ban 1.546 ezer USD-t) számolt el a kaposvári kompozit üzemben található eszközeire vonatkozóan a várható jövőbeni cash-flow és egy független ingatlanbecslés alapján.

Hitelkibocsátás költségei – A kötvénykibocsátás költségei halasztottak és értékük a kamatfizetéshez igazodva, lineáris értékcsökkenési kulccsal, a kapcsolódó szerződésekben foglalt futamidőknek megfelelően csökken.

Diszkonttal kibocsátott hitelek – A diszkont az effektív kamatszámítás módszerével a kapcsolódó hitelek élettartamának megfelelően kerül leírásra.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

Megkötött hitelszerződések veszteségére képzett céltartalék – A Csoport azon aláírt szerződésekre céltartalékot képez, amelyeknél:

1. a gyártás már elkezdődött, és a befejezetlen termelés értéke plusz a befejezés előre jelzett költsége magasabb, mint a később realizálható piaci érték, amely esetben a készletet a nettó realizálható értéken kell leírni, vagy
2. a gyártás még nem indult el, de a tervezett önköltség magasabb, mint a szerződés szerinti árbevétel, függetlenül attól, hogy az előre jelzett veszteség melyik évben fog jelentkezni, amely esetben a szerződésből származó veszteség elhatárolásra kerül és passzív időbeli elhatárolásként kerül elszámolásra.

Árbevétel elszámolása – A Csoport akkor számolja el az autóbusz- és pótalkatrész-értékesítésből származó árbevételt, amikor annak a vevő részére történő kiszállítása megtörtént és a tulajdonjog és az esetleges veszteség viselésének kockázata átszáll a vevőre, kivéve, ha a szerződés meghatározott időpontra meghatározott áron bizonyos feltételek teljesülése esetén visszavásárlási opciót ad a vevőnek. Ebben az esetben a tényleges vételár és a jövőbeni visszavásárlási érték különbözete elhatárolt bevételként kerül kimutatásra és azt a Csoport évente azonos részletekben számolja el, addig az időpontig, amikor a vevő az opcióját először gyakorolhatja. A halasztott árbevétel és a Csoport visszavásárlási kötelezettsége a hosszú lejáratú kötelezettségek között került kimutatásra (10. pont).

Állami Támogatások – A Társaság bizonyos állami támogatásokban részesült a kaposvári kompozit üzemére vonatkozó beruházás finanszírozásának elősegítésére. Ha a Társaság bizonyos előre meghatározott kritériumoknak nem felel meg, köteles a kapott támogatások összegének egy részét vagy teljes egészét visszafizetni (lásd 17. pont). A kapott támogatások elhatárolásra kerülnek, és eredményt növelő tételként kerülnek elszámolásra a kapott támogatások összegéből vásárolt eszközök hasznos élettartamára kiterjedő időszak alatt. Ha a Csoport azt állapítja meg, hogy várhatóan nem fogja teljesíteni az előre meghatározott kritériumokat és emiatt a kapott támogatást vissza kell fizetni, akkor a támogatás nem kerül a továbbiakban bevételként elszámolásra és a bevételként még el nem számolt összegre céltartalékot kell képezni.

Határidős devizaszerződések – A határidős devizaszerződések valós értéküknek megfelelően kerülnek kimutatásra és nem minősíthetők a 133. számú SFAS („Derivatív eszközök és fedezeti ügyletek elszámolása”) fedezeti ügyletek könyvelésére vonatkozó szabályai szerint. Ennek megfelelően a valós érték változásai a konszolidált eredménykimutatásban és összetett eredményben kerülnek elszámolásra (3. pont). A Csoport határidős devizaszerződéseinek a valós értéke az ügylet másik oldalán álló szerződő fél piaci árának a bázisán kerül megállapításra.

Kutatás-fejlesztési ráfordítások – A Csoport a kutatás-fejlesztési tevékenységgel kapcsolatosan felmerülő költségeket azok felmerülésének időpontjában ráfordításként számolja el. Ezen költségek, melyek tartalmazzák a mérnökség, a kísérleti üzem és a pilot üzem költségeit az értékesítés közvetlen költségeiként kerültek kimutatásra, összegük 2004-ben 238 ezer USD volt 2003-ban pedig 754 ezer USD.

Társasági adó – A társasági adó a eszköz és forrás módszer szerint kerül könyvelésre. A halasztott adó az eszközök és források könyv szerinti értékének és az adótörvény előírásai alapján számított adóalapnak a különbségéből keletkezik a mérleg fordulónapján érvényes adókulcs alkalmazásával. A halasztott adó kötelezettségek és követelések számítása során azokat a törvény által előírt adókulcsokat használja, melyek azokban az években lesznek érvényesek, amikor az időbeli eltolódásokból adódó különbségek várhatóan realizálódnak, vagy kiegyenlítődnek. A halasztott adók a mérleg megfelelő soraiban (eszközök illetve források között) kerülnek kimutatásra a kapcsolódó követelés vagy besorolásának megfelelően.

Vevőkkel szemben fennálló követelések – A vevőkkel szemben fennálló követelések a számlázott érték alapján kerülnek kimutatásra és e követelésekre vonatkozóan kamat nem kerül felszámításra. A kétes követelésekre képzett értékvesztés a Csoport legjobb becslése arra vonatkozóan, hogy a Csoport fennálló követeléseiből mekkora összeget tesz ki a potenciális veszteség. A Csoport havi rendszerességgel felülvizsgálja a kétes követelésekre képzett céltartalékot. A 90 napot meghaladóan esedékes és egy bizonyos összeg feletti követelések egyenként kerülnek felülvizsgálatra.

Egy részvényre jutó eredmény – Az egy részvényre jutó eredmény a forgalomban lévő részvények számának súlyozott átlagával kerül kiszámolásra. A forgalomban lévő részvények számának súlyozott átlaga 4.624.600 volt a 2004. és 2003. december 31-én lezárt években. A hígított egy részvényre jutó eredmény számításakor a lehetséges törzsrésztvények számát veszi a Csoport figyelembe, kivéve, ha ennek ellentétes hatása lenne a számított értékre. A Csoport a lehetséges törzsrésztvényt szám meghatározásakor azzal a feltételezéssel él, hogy a fennálló opciók lehívásra kerülnek és az ebből származó bevételből adott időszaki átlagos piaci áron törzsrésztvényeket vásárol. A hígított egy részvényre jutó eredmény kiszámításához használt részvény-darabszám 2004. és 2003. december 31-én 4.624.600 volt. A hígított egy részvényre jutó eredmény számításához használt opciók nem tartalmaznak egyetlen olyan opciót sem 2004-ben, illetve 2003-ban, melyek lehívási árfolyama azonos a Csoport törzsrésztvényeinek adott időszaki átlagos piaci árfolyamával, vagy annál kevesebb.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezártult évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

Részvényjuttatások – A fix részvény opciós program elszámolására a belső értéket figyelembe vevő módszert feltüntető 25. számú Accounting Principles Board ("APB") Opinion („Alkalmazottaknak juttatott részvények elszámolása”), és a hozzá kapcsolódó magyarázatok alapján kerül sor – beleértve a 2000. márciusában kiadott 44. számú Financial Accounting Standards Board (FASB) Interpretation („Bizonyos részvényjuttatásokat magukban foglaló tranzakciók elszámolása, a 25. számú APB Opinion értelmezése”) rendelkezéseit. Ezen módszer alapján a kompenzációs költség csak akkor kerül elszámolásra, ha a részvényopció átadása napján az aktuális piaci ár meghaladta a lehívási árat. A 123. számú SFAS („Részvényjuttatások elszámolása”) a vezetői részvényopciós programra vonatkozó elszámolási és közzétételi követelményeket a valós érték alapján történő elszámolás alkalmazásával határozta meg. Ahogyan azt a 123. számú SFAS lehetővé teszi, a Csoport továbbra is a fentiekben említett a belső értéket figyelembe vevő módszer szerinti elszámolást folytatja, valamint eleget tesz az 123. számú SFAS közzétételi követelményeinek (16. pont).

A legújabb számviteli szabályozások – 2004. decemberében a Financial Accounting Standards Board („FASB”) kibocsátotta a 123. számú (2004-ben módosított) SFAS-t („Részvény alapú kifizetések”), amely olyan tranzakciók elszámolásával foglalkozik, amelyek keretén belül egy jogi személy tőke instrumentumokat cserél árukra és szolgáltatásokra, és főleg olyan tranzakciókra összpontosít, amelyek keretén belül részvény alapú kifizetésre vonatkozó tranzakciók során egy jogi személy munkavállalói szolgáltatásokhoz jut. Ez a standard a 123. számú SFAS módosítása és hatálytalanítja a 25. számú Accounting Principles Board ("APB") Opinion –t („Munkavállalók részére kibocsátott részvények elszámolása”) és a hozzá kapcsolódó alkalmazási útmutatást. A tőzsdén nem jegyzett cégek esetében ez a standard meg fogja követelni, hogy a részvény alapú kompenzációért cserébe kapott munkavállalói szolgáltatások költsége a munkavállalói részvényopció kibocsátás napján érvényes valós értéke alapján kerüljön elszámolásra. A kibocsátás dátuma után módosításra kerülő juttatásokkal kapcsolatos költségnövekményt el kell számolni.

2004. decemberében a FASB kibocsátotta a 151. számú SFAS-t („Készletek költségei”), amely tisztázza a szokásostól eltérő mértékű üzemi állásidőre vonatkozó költségek, fuvar-költségek, kézbesítési költségek, és selejtköltségek elszámolását. A standard értelmében az ilyen jellegű költségeket a felmerülés időszakában kell elszámolni. Ezen felül, a standard értelmében a fix rezsiköltségeket a szokásos üzemi kapacitás alapján kell az átalakítás költségeihez allokálni.

2004. decemberében a FASB kibocsátotta a 153. számú SFAS-t („Nem likvid eszközök átruházása”), amely megszünteti az APB 29-ben megfogalmazott kivételt a hasonló jellegű termelőeszközök készpénzt mellőző cseréjére vonatkozóan, és helyette egy általános kivételt léptet hatályba, amely a lényeges kereskedelmi hatással nem bíró nem likvid eszközök cseréjére vonatkozik. Ez a Standard a nem likvid eszközök átruházására vonatkozóan a 2005. június 15-e után kezdődő pénzügyi beszámolási évektől válik hatályossá.

Az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa 2002. júliusában elfogadott egy szabályozást, melynek értelmében az EU-ban minden tőzsdén jegyzett cég – a magyarországi tőzsdéken jegyzett cégeket beleértve – konszolidált pénzügyi kimutatásokat a Nemzetközi Számviteli Szabvány Bizottság (International Accounting Standards Board) által kibocsátott Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Szabványoknak (International Financial Reporting Standards, „IFRS”) megfelelően lesz köteles elkészíteni a 2005. január 1-én és az e dátumot követően kezdődő pénzügyi évekre vonatkozóan.

3) HATÁRIDŐS DEVIZASZERZŐDÉSEK

A Csoport azért köt határidős devizaszerződéseket, hogy így csökkentse az árfolyam ingadozásoknak a konszolidált eredményre gyakorolt hatását. A Csoport 2004. december 31-én 8.500 ezer USD becsült értékű határidős eladási devizaügylettel rendelkezett, míg 2003. december 31-én 50.500 USD értékben rendelkezett ilyen hatályban lévő ügylettel. A Csoport a piaci értékek alapján 2004. illetve 2003. december 31-én 2.281 ezer USD illetve 3.791 ezer USD nettó értékben számolt el nem realizált határidős árfolyamnyereséget a mellékelt konszolidált eredménykimutatás egyéb (ráfordítások)/bevételek során.

4) KÉSZLETEK

A készletek összetétele december 31-én a következő:

	2004	2003
Anyagok	46.894	52.560
Befejezetlen termelés és félkész termékek	28.596	40.000
Késztermékek	11.955	12.089
	87.445	104.649
Csökkentve:		
Lassan mozgó és elfekvő készletek	-3.068	-1.682
Befejezetlen termelésre jutó értékvesztés elszámolása a nettó realizálható érték alapján	-4.791	-4.556
	79.586	98.411

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évek vonatkozásán független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

A Csoport buszok gyártására és kiszállítására vonatkozóan fix egységáron köt adásvételi szerződéseket. Minden egyes szerződés esetében a Csoport összehasonlíttja a még legyártandó buszokra vonatkozó összes árbevételt a teljesítés összes költségének becsült összegével. Amennyiben a még legyártandó buszokra vonatkozó költségek becsült értéke több mint a szerződés értelmében még realizálandó összes árbevétel, a Csoport az adott szerződésre vonatkozó becsült veszteséget abban az időszakban számolja el, amikor ezek a veszteségek nyilvánvalóvá válnak. 2004. illetve 2003. december 31-én a Csoport 7.122 ezer USD illetve 5.679 ezer USD összegben képzett céltartalékot a becsült veszteségekre. Ebből 4.791 ezer USD illetve 4.556 ezer USD összegű céltartalék 2004. illetve 2003. december 31-én a készletérték csökkentésére vonatkozó korrekcióként került feltüntetésre, mivel az adott szerződések teljesítése folyamatban volt. 2004., illetve 2003. december 31-én további 2.331 és 1.123 ezer USD összegű céltartalék képzésére került sor a passzív időbeli elhatárolások soron olyan szerződésekre vonatkozóan, amelyek esetében a gyártás becsült költsége meghaladja a szerződés szerinti árbevételt, az adott szerződések már aláírásra kerültek és a Csoportnak ebből kifolyólag jogi kötelezettségei keletkeztek, de a szerződések tárgyát képező buszok gyártása még nem kezdődött el. A gyártás és kiszállítás ezen szerződések ütemezése szerint 2005-ben fog megvalósulni.

5) TÁRGYI ESZKÖZÖK

A Csoport tárgyi eszközei a következőképpen alakultak december 31-én:	2004	2003
Ingatlanok	35.533	34.600
Termelő gépek, berendezések, járművek	55.478	50.912
Bemutató járművek	3.296	2.566
Lízingbe adott buszok (9. pont)	8.307	8.308
Folyamatban lévő beruházások	304	933
	102.918	97.319
Halmozott értékcsökkenéssel csökkentve	52.190	38.979
	50.728	58.340

Az elszámolt értékcsökkenés 2004-ben 8.949 ezer USD volt, míg 2003-ban 8.214 ezer USD-t tett ki.

A Csoport 2004-ben 4,878 ezer USD terven felüli értékcsökkenést számolt el (2003-ban 1,546 ezer USD) a kaposvári kompozit üzem eszközeivel kapcsolatban, amely leírás alapjául független vagyonértékelés és a termelés negatív pénzeszköz hozama szolgált.

A Csoport bizonyos gyártóeszközöket és berendezéseket öt éven belül kifutó pénzügyi lízing konstrukciókkal vásárolt. A lízingelt gépek és berendezések bruttó értéke és halmozott értékcsökkenése az alábbiak szerint alakult 2004. december 31-én és 2003. december 31-én:

	2004	2003
Pénzügyi lízinggel finanszírozott eszközök	1.625	1.257
Halmozott értékcsökkenéssel csökkentve	-491	-337
	1.134	920

2001-ben a Csoport egy amerikai vevőnek szállított autóbuszokat, melyeket a visszavásárlási opciót tartalmazó szerződés miatt operatív lízingként számolt el, ezért ezek a buszok a tárgyi eszközök között kerültek kimutatásra. (10. pont). A bruttó értékük, illetve az elszámolt halmozott értékcsökkenésük 2004. december 31-én és 2003. december 31-én a következő volt:

	2004	2003
Lízingbe adott autóbuszok	8.308	8.308
Halmozott értékcsökkenéssel csökkentve	-2.973	-2.142
	5.335	6.166

6) GOODWILL

A Goodwill könyvszerinti értéke December 31-ével a következőképpen alakult:

	2004	2003
Goodwill	18.728	18.728
Elszámolt értékvesztés	-16.037	-
	2.691	18.728

Az SFAS 142 szerint goodwill-ra értékvesztést akkor kell elszámolni, ha a nettó könyvszerinti érték meghaladja a becsült valós értéket. A Csoport goodwill-ja az Optare-hez kapcsolódik. A valós érték megállapításához a becslést egy független társaság a negyedik negyedévben készítette, és kimutatta, hogy az Optare-hez kapcsolódó goodwill könyvszerinti értéke meghaladja a valós értékét. A leányvállalat valós értékében bekövetkezett csökkenés annak a következménye, hogy az Optare akvizíciójakor remélt szinergiák nem valósultak meg, és az Egyesült Királyságbeli autóbusz piac stagnált.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

A készpénz állományra hatással nem bíró értékvesztést számolt el a Csoport 16.037 ezer USD összegben, amellyel a goodwill könyvszerinti értékét csökkentette a becsült valós értékre.

A vezetés nincs megbizonyosodva arról, hogy további értékvesztés elszámolására nem lesz szükség.

7) GARANCIÁLIS KÖTELEZETTSÉGEKRE KÉPZETT CÉLTARTALÉKOK

A NABI minden értékesített busz után céltartalékot képez a várható garanciális költségek fedezésére. A garancia feltételeit és időtartamát minden egyes vevővel kötött szerződés egyedileg határozza meg. Az alábbi táblázat tartalmazza a várható garanciális költségekre képzett céltartalékok mozgását a 2004. december 31-én és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan.

	2004	2003
Időszak elején	17.923	9.466
Időszakban megképezett	18.013	16.871
Időszakban felhasznált	-9.023	8.624
Árfolyamváltozás hatása	234	210
Időszak végén	27.147	17.923

A garanciális céltartalék értéke 27.147 ezer USD-ra nőtt a tárgyidőszak végére az egy évvel korábbi 17.923 ezer USD-hoz képest. Ennek fő okai a következők: (i) a Magyarországon és az USA-ban gyártott karosszériákra és autóbuszokra vonatkozóan normál garanciális céltartalék képzése; (ii) az USA-ban a vevők által vásárolt garanciák állományának növekedése; (iii) előző évben eladott bizonyos autóbusz szériákkal kapcsolatos gyártási hiba kijavítására képzett garanciális céltartalék; valamint (iv) a Csoport egyik jelentős vevője jelentős összeget visszatartott a teljes vételár kifizetéséből egyes általa igényelt garanciális munkákkal kapcsolatban. A Társaság 4,815 ezer USD céltartalékot képzett a vevő által igényelt munkák előre látható költségeire.

A 20. pontban kifejtett előző évek hibáinak korrekciói garanciális céltartalékokkal kapcsolatosak.

8) HITELSZERZŐDÉSEK

Rövid lejáratú hitelek

A Csoport 2004. április 21-én aláírt egy Átstrukturálási Hitelszerződést („Átstrukturálási Szerződés”), továbbá aláírt egy Módosított és Újra Egységbe Foglalt Kötvény és Warrant Vásárlási Szerződést („Módosított Kötvény Szerződés”) a finanszírozása átstrukturálásának részeként (együttesen „Refinanszírozási Szerződések”). Az Optare szintén megállapodott bankjaival a finanszírozási struktúrájának módosításáról 2004. április 21-én („Új Optare Szerződés”).

Az Átstrukturálási Szerződés egy magyar bankokból álló szindikátus részvételével jött létre. Ez egy változó kamatozású hitel, összege 92,5 millió USD, melyet 2006. december 30-ig kell visszafizetni. A kamatfizetés a kamatfizetési periódus szerinti LIBOR alapján történik, továbbá a Csoport kamatfelárát, valamint bizonyos kötelező díjat köteles fizetni. A hitel két részre oszlik: az „A” keretre, mely 78,7 millió USD összegű, és kamatfizetési periódusa három hónap, illetve a „B” keretre, mely 13,8 millió USD összegű, és kamatfizetési periódusa három hónap. A fenn említett szerződés effektív kamatlába körülbelül 2,6%.

A Módosított Kötvény Szerződés módosítja az Eredeti Kötvény Szerződést. A Módosított Kötvény Szerződés a fennálló tőketartozás (2004. április 21-én 17.850 ezer USD) visszafizetéséről rendelkezik, mely szintén 2006. december 30-ig kell, hogy megtörténjen. A Módosított Kötvény Szerződés értelmében 9,91%-os kamat fizetendő, és feltételként szerepel további összegek fizetése a kintlévőségek teljes vagy részleges idő előtti visszafizetésének esetére.

A Csoportnak a következő tőkeösszegeket kell kötelezően törleszteni az elkövetkező években a Refinanszírozási Szerződésekre vonatkozóan:

2005.	6.000
2006. június 30.	3.000

A Refinanszírozási Szerződések részeként a Csoport hitelezői 1.713.753 darab NABI Rt. részvény vásárlására vonatkozó warrantot kaptak (ami a hígított részvények számának 25 %-a) 1.087 forint (2004. április 21-i árfolyamon körülbelül 5,10 USD) részvényenkénti lehívási árral. Ezen warrantok egy amerikai hitelező részére az Eredeti Kötvény Szerződés értelmében korábban kibocsátott warrantokon felül kerültek kibocsátásra. A warrantok értéke a Black Scholes opció árazási modell segítségével került megállapításra és tőketartalékként került könyvelésre a hitelek névértékével szemben.

Az Új Optare Szerződés egy 2 millió GBP (2004. április 21-i árfolyamon 3,6 millió USD) összegű folyószámla hitelkeretre, egy havi 38.500 GBP törlesztésű 3,2 millió GBP (2004. április 21-i árfolyamon 5,7 millió USD) összegű hosszú lejáratú hitelre – melynek utolsó törlesztőrésze 2011. június 30-án esedékes – és egy 0,4 millió GBP (2004. április 21-i árfolyamon 0,7 millió USD) összegű eszközfinanszírozási hitelkeretre vonatkozik. A folyószámla hitelkeretre egy Brit banki alapkamat plusz 1,5% kamatfelár, míg a hosszú lejáratú hitelre alapkamat plusz 1,75% kamatfelár fizetendő, mely utóbbi 1,5 %-ra csökken bizonyos feltételek teljesülése esetén.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

A Csoport és a Biztosítási Ügynök több szerződést kötött a Csoport Refinanszírozási Szerződésekben vállalt kötelezettségeinek fedezésére. A fedezet a NABI Rt. és a NABI, Inc. következő eszközeire terjed ki: első helyre rangsorolt jelzálogfedezet minden földre és épületre vonatkozóan, első helyre rangsorolt jelzálogfedezet és más biztosítékok minden a Csoporthoz tartozó cégek által egymásnak nyújtott hitelre, szellemi tulajdonra, befektetésekre, bérleményekre és licenciákra, immateriális és más eszközökre (kivéve a NABI, Inc. követeléseit és készleteit), és a biztosítási kötvények engedményezésére vonatkozóan, illetve ide tartozik a bankszámlákra vonatkozó beszedési jog, és a NABI, Inc. és az Optare Holdings részvényeinek zálogosítása is.

Az Új Optare Szerződés fedezetekre vonatkozó rendelkezéseinek értelmében az Optare szabad tulajdonában lévő ingatlanok tulajdonlapjára első helyre rangsorolt jelzálog, az Optare minden eszközére első helyre rangsorolt adóslévél, és bizonyos Optare kulcs vezetőik személy és kritikus betegség biztosítására első helyre rangsorolt zálogjog jegyzendő be.

A Refinanszírozási Szerződések és az Új Optare Szerződés bizonyos szokásos nyilatkozatokat és jótállásokat tartalmaznak. A Csoportra több korlátozó feltétel vonatkozik, beleértve bizonyos pénzügyi mutatóknak való megfelelést és korlátozásokat a Csoport osztalékfizetése, hitelfelvétele, fúziója és eszközeinek eladása tekintetében. A Refinanszírozási Szerződések és az Új Optare Szerződés utal bizonyos olyan szokásos szerződésszegési esetekre, amelyek bekövetkeztek a hitelek idő előtti visszafizetését idéznék elő beleértve az irányításban bekövetkező változásokat is.

A NABI Csoport a fennálló rövid lejáratú hiteleiből 2004. februárjában 12,0 millió USD-t, 2004. júniusában 2,0 millió USD-t és 2004. szeptemberében 8,0 millió USD összeget fizetett vissza hitelezőinek.

2004 szeptember 30-án és december 31-én a Csoport nem felelt meg néhány előírt negyedéves mutatónak a fenti szerződések szerint. US GAAP szerint a Társaság a hiteleit a fentiek miatt rövid lejáratúként mutatja ki. Ahogy a 19. pontban kifejtésre került a Csoport 2005. május 26-án aláírt egy Alapszerződést, mely a megsértett mutatókra feltételes felmentést ad akkor, ha az Alapszerződésben foglaltak megvalósulnak.

	2004	2003
NABI Rt., 2004. december 31-én 534 hitelkibocsátási diszkonttal csökkentve	27.604	35.879
NABI, Inc., 2004. december 31-én 984 hitelkibocsátási diszkonttal csökkentve	55.172	60.743
Optare	6.729	14.040
Kötvények, 2004. december 31-én 1.215 hitelkibocsátási diszkonttal csökkentve – a kötvény kamata 9.91%	15.052	18.515
	104.557	129.177

9) PÉNZÜGYI LÍZING KÖTELEZETTSÉGEK

A Csoport bizonyos eszközöket pénzügyi lízinggel finanszíroz. Ezen megállapodásoknak különböző lejáratok vannak egészen 2008-ig. A pénzügyi lízingekhez kapcsolódó kamatköltség 125 ezer USD összeget tett ki 2004-ben, és 42 ezer USD-t 2003-ban.

A pénzügyi lízing kötelezettségek lejárat szerinti bontása a 2004. december 31-i állapotnak megfelelően a következő:

	2004
2005	1.002
2006	194
2007	184
2008	70
További években	25
Rövid lejáratú résszel csökkentve	-1.002
Összesen	473

10) VISSZAVÁSÁRLÁSI KÖTELEZETTSÉG ÉS ELHATÁROLT BEVÉTEL

2001 során a Csoport bizonyos buszainak értékesítésére visszavásárlási opciót tartalmazó szerződés kötött a vevővel, amely opció a teljesítéstől számított öt és hat év közötti időtartam letelte után realizálható. A 95-I. számú Emerging Issues Task Force („EITF”) („Árbevétel elszámolása garantált minimum visszavásárlási értékkel”) kiadványban foglaltaknak megfelelően a tranzakció operatív lízingként került elszámolásra. A Csoport az értékesítésért kapott összeg visszavásárlási kötelezettséget meghaladó részét elhatárolt árbevételeként tünteti fel, és egyenlő részletekben számolja el bevételeként az első opció lehívási időpontjáig. Mind 2004-ben, mind 2003-ban az adott évre 1.465 ezer USD került elszámolásra elhatárolt árbevételeként a teljes árbevétel részeként.

11) PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK VALÓS ÉRTÉKE

A Csoport által kimutatott pénzeszközök, vevőkövetelések, szállítói kötelezettségek és passzív időbeli elhatárolások megközelítőleg valós értéken szerepelnek a Csoport könyveiben, ezen eszközök rövid lejáratú időtartama miatt. A Csoport által kimutatott hosszú lejáratú hitelek, kivéve a Metropolitan Szerződést, a változó kamatok miatt megközelítőleg valós értéken szerepelnek a Csoport könyveiben. A Metropolitan szerződésnek becsült valós értékei 2004. és 2003. december 31-én összesen 9.760 ezer USD, valamint 23.302 ezer USD voltak, a megfelelő szerződésekhez hasonló feltételekkel rendelkező hitelek kamatrátáival számolva. Körültekintő megítélés szükséges a hosszú lejáratú hitelek valós értékének becslése során, ezért ezen értékekből nem lehet egyértelműen következtetni a pénzügyi piacokon jelenleg realizálható összegekre.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

12) SZEGMENS JELENTÉS

A teljesítményértékelés és az eszközök elosztása során a vezető döntéshozók három alapvető szegmenst vesznek figyelembe: amerikai autóbuszok, amerikai alkatrészek és az Egyesült Királyság. Az amerikai autóbusz szegmensben belül a Csoport városi autóbuszokat gyárt Magyarországon, melyek összeszerelésére az Egyesült Államokban kerül sor. Szintén ehhez a szegmenshez tartozóan a Csoport az Egyesült Királyságban a fentitől eltérő típusú autóbuszokat gyárt amerikai értékesítésre. Az amerikai alkatrész szegmensben belül a Csoport saját gyártású és más amerikai gyártók által gyártott autóbusz alkatrészeket értékesít. Az Egyesült Királyság szegmensében belül a Csoport autóbuszokat és alkatrészeket értékesít, valamint karbantartási szolgáltatásokat nyújt a brit piacon. Az egyes szegmensekre vonatkozóan alkalmazott számviteli politikák megegyeznek a 2. pont alatt kifejtett elvekkel. A vezetőség az egyes szegmensek teljesítményét az üzemi eredményük alapján értékeli, amelyek nem tartalmazzák a kamatbevételeket és -költségeket, az egyéb bevételeket, a hitelkibocsátás diszkontjának amortizációját, a kötvénykibocsátás elhatárolt költségeinek amortizációját és az adófizetési kötelezettséget.

Az alábbi táblázatok a 2004. és a 2003. évre vonatkozó egyes működési adatokat tartalmazzák.

A 2004. december 31-én lezárt évre (ezer USD-ban)

	Amerikai autóbuszok	arány a nettó árbevétel-hez képest (%)	Amerikai alkatrészek és egyebek	arány a nettó árbevétel-hez képest (%)	Egyesült Királyság	arány a nettó árbevétel-hez képest (%)	Magyar autóbuszok és egyéb	arány a nettó árbevétel-hez képest (%)	Elimináció	Összesen
Árbevétel összesen	238.887	100.00%	46.297	100.00%	88.661	100.00%	4.551	100.00%		378.396
Értékesítés közvetlen költségei	- 255.134	- 106.80	- 35.455	- 76.58	- 76.582	- 86.38	- 6.434	- 1.41	- 29	- 373.634
Bruttó fedezet	- 16.248	- 6.80	10.842	23.42	12.079	13.62	- 1.883	- 0.41	- 28	4.762
Értékesítési, általános és adminisztratív költségek	- 25.482	- 10.67	- 4.966	- 10.73	- 10.849	- 12.24	- 1.213	- 0.27	0	- 42.511
Üzemi eredmény	- 62.645	- 26.22	5.876	12.69	1.230	1.39	- 3.096	- 0.68	- 28	- 58.664
Egyéb bevételek / (költségek)	6.938	2.90	4	0.01	0	0	0	0	0	6.942
Nettó kamatbevétel / (költség)	- 3.793	- 1.59	- 434	- 0.94	- 507	- 0.57	0	0	0	- 4.734
Adózás előtti eredmény	- 59.500	- 24.91	5.445	11.76	723	0.82	- 3.096	- 0.68	- 28	- 56.456
Adófizetési bevétel / (kötelezettség)	- 7.639	- 3.20	- 1.457	- 3.15	- 59	- 0.07	0	0	0	- 9.155
Mérleg szerinti eredmény	- 67.139	- 28.10	3.988	8.61	664	0.75	- 3.096	- 3.49	- 28	- 65.611
Eszközök összesen	245.807		14.769		50.010		2.756		- 84.241	229.100
Goodwill					2.691					2.691

A 2003. december 31-én lezárt évre (ezer USD-ban)

	Amerikai autóbuszok	arány a nettó árbevétel-hez képest (%)	Amerikai alkatrészek és egyebek	arány a nettó árbevétel-hez képest (%)	Egyesült Királyság	arány a nettó árbevétel-hez képest (%)	Elimináció	Összesen
Árbevétel összesen	217.536	100,00%	39.434	100,00%	79.218	100,00%	- 16.123	320.065
Értékesítés közvetlen költségei	- 227.426	- 104,55	- 30.447	- 77,21	- 69.861	- 88,19	16.133	- 311.601
Bruttó fedezet	- 9.890	- 4,55	8.987	22,79	9.357	11,81	10	8.464
Értékesítési, általános és adminisztratív költségek	- 18.761	- 8,62	- 4.400	- 11,16	- 8.989	- 11,35	0	- 32.150
Üzemi eredmény	- 28.651	- 13,17	4.587	11,63	368	0,47	10	- 23.686
Egyéb bevételek / (költségek)	4.787	2,20	- 80	- 0,20	208	0,26	0	4.915
Nettó kamatbevétel / (költség)	- 3.252	- 1,50	- 264	- 0,67	- 438	- 0,55	0	- 3.954
Adózás előtti eredmény	- 27.116	- 12,47	4.243	10,76	138	0,17	10	- 22.725
Adófizetési bevétel / (kötelezettség)	7.160	3,29	- 1.085	- 2,75	- 112	- 0,14	0	5.963
Mérleg szerinti eredmény	- 19.956	- 9,17	3.158	8,01	26	0,03	10	- 16.762
Eszközök összesen	274.100		14.759		60.837		- 75.260	274.436
Goodwill					18.728			18.728

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

A Csoport tárgyi eszköz állományának földrajzi hely szerinti megoszlása az alábbi években december 31-én a következő volt:

	2004	2003
Magyarország	20.588	27.059
Egyesült Államok	12.863	15.230
Egyesült Királyság	17.277	16.051
	50.728	58.340

13) EGYÉB (RÁFORDÍTÁSOK) / BEVÉTELEK

A 2004. és 2003. december 31-én lezárt években az egyéb (ráfordítások) / bevételek a következőképpen alakultak:

	2004	2003
Devizák átváltásának és átszámításának nettó hatása	8,203	5,536
Egyéb	586	691
	8,789	6,227

14) TÁRSASÁGI ADÓ

A társasági adófizetési bevételek / (kötelezettségek) a 2003. és 2002. december 31-én lezárt években a következők voltak:

	2004	2003
Azonnal esedékes adók	2,353	444
Halasztott adók	- 11,508	5,519
	- 9,155	5,963

A Csoport társasági adófizetési kötelezettségei az adott országra érvényes adótörvények alapján kerültek meghatározásra. A társasági adókulcs Magyarországon 2004-ben 16% és 2003-ban 18% volt, de a NABI Rt-nek 2003-ra vonatkozóan 60% adókedvezménye volt, ezáltal az effektív adókulcsa 7,2%-ra csökkent. Ez a kedvezmény 2003. végéig volt érvényes. Az adókulcsot 2003. december 31. utáni évekre vonatkozóan 16 %-ra csökkentették. Az Egyesült Államokban a NABI, Inc. különböző kulcsú állami adókat, illetve 34%-os szövetségi adót fizet. Az Egyesült Királyságban a társasági adókulcs 30%.

A tényleges társasági adófizetési kötelezettség eltér az adózás előtti eredmény 18%-os kulccsal számított adójától a 2004. és 2003. december 31-én lezárt években. Az eltérés okai a következők:

	2004	2003
Adózás előtti eredmény	- 56.456	- 22.725
Számított „várható” társasági adófizetési ráfordítás, 2003-ban – 18%, 2004-ben – 16%	9.033	4.091
Növelő/csökkentő tételek:		
– Halasztott adó leírás	- 16.742	-
– Kutatás és fejlesztés	-	6
– Külföldön felmerült adófizetési kötelezettség (USA és UK)	7.240	1.622
– Goodwill leírás	- 5.453	-
– Egyéb adók	- 1.160	528
– Előleg	13	95
– Előző évekből áthozott veszteség	- 1.547	- 608
– Garanciavállalások	101	427
– A NABI Rt. magyar számviteli szabályok szerint elkészített pénzügyi beszámolóiban költségként nem elszámolható ráfordítások	- 1.130	
– Egyéb	70	
– Adókulcs valós változása	420	- 198
Társasági adófizetési bevétel / (ráfordítás) összesen	- 9.155	5.963

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évek vonatkozásán független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

A halasztott adók egyenlege december 31-én az alábbi években következőképpen alakult:

	2004	2003
Halasztott adó kötelezettség		
Halasztott bevétel	193	439
Készletek	1.368	2.313
Halasztott garanciális céltartalék	7.426	4.095
Elhatárolt szabadság költségei	119	215
Áthozott nettó üzemi veszteség	8.786	2.938
Ingatlanok	164	-
Egyéb elhatárolt kötelezettségek	1.871	2.199
Minimális áthozott adó kötelezettség	127	-
Egyéb	13	833
Összesen bruttó halasztott adó kötelezettség	20.067	13.032
– halasztott adó átértékeléséből származó leírás	- 19.059	-
Nettó halasztott adó kötelezettség	1.008	13.032
Halasztott adókövetelés		
Készletek	- 513	-
Garanciális céltartalékok	- 41	-
Tárgyi eszközök	- 1.919	- 1.862
Egyéb	- 484	- 307
Bruttó halasztott adókövetelés	- 2.957	- 2.169
Nettó halasztott adókövetelés	- 1.949	10.863

A halasztott adókövetelések realizálásának vizsgálata során a menedzsment megvizsgálja azt, hogy a halasztott adókövetelésnek van-e olyan része, amely esetében nagyobb a valószínűsége annak, hogy a ezen követelések bizonyos része a jövőben nem fog megtérülni, mint annak, hogy megtérül. A jövőbeni realizálhatóság végeredményben a jövőbeni adóköteles eredmények elérésétől függ azokra az időszakokra vonatkozóan, amikor az adókövetelések levonhatóvá válnak. A múltban elért adóköteles eredmény alapján és az olyan jövőbeni időszakokra előre jelzett adóköteles eredmény alapján, amely időszakokban az adókövetelések levonhatóvá válnak, a menedzsment úgy véli, hogy nagyobb a valószínűsége annak, hogy a Csoport realizálni fogja ezen adókülönbözeteket, mint annak, hogy nem. 2004-ben a Csoport halasztott adó átértékeléséből származó leírása 19.059 ezer USD volt, 2003-ban nem volt ilyen leírás.

15) ALKALMAZOTTI JUTTATÁSOK

A NABI Rt. a törvényi szabályozásnak megfelelően hozzájárulást fizet alkalmazottai számára az állami és magán nyugdíjalapokba. A NABI Rt-nek 2004. és 2003. december 31-én nem volt finanszírozatlan alkalmazotti programja.

A NABI, Inc. támogat egy ún. 401(k) programot (a „NABI, Inc. program”), melyhez az alkalmazottak befizetéseinek 20 százalékával járul hozzá 2000. július 1. óta. A NABI, Inc. részéről a 2004. év során nem volt befizetés alapba, míg 2003. során 200 ezer USD befizetésre került sor.

Az Optare a munkavállalói részére létrehozott nyugdíjalapot szponzorál (az „Optare program”), melynek keretében az Optare a munkavállalói befizetéseket 2 százalékban egészíti ki, valamint a munkavállaló bérének további 1,15 százalékát hozzájárulásként fizet be függetlenül a munkavállaló befizetés mértékétől. Az Optare részéről 2004. illetve 2003. során 356 ezer USD illetve 395 ezer USD került befizetésre az Optare programba.

16) VEZETŐI RÉSZVÉNYOPCIÓS PROGRAM

A részvényesek 1997. júniusában fogadták el az ösztönzési célú vezetői részvényopciós programot. A program 2002-ben lejárt és további részvények kibocsátása nem lehetséges ezen opciós terv keretében. A terv rendelkezéseinek értelmében az Igazgatóság a munkavállalók részére opciókat bocsáthatott ki a Társaság törzsrészvényeinek megvásárlására az adott opció kiadásának napját megelőző 60 tőzsdei nap részvényára súlyozott átlagának 100 százalékával megegyező áron. Az opciós szerződések értelmében a munkavállaló felelős minden, az opció gyakorlásával kapcsolatban felmerülő adófizetési kötelezettség rendezéséért. Minden részvényopció 5 évre szól és azonnal érvényesíthető a teljesítés dátuma után.

A Csoport az opciós program elszámolása során a 25. számú APB útmutatást alkalmazza, miszerint nem állapított meg, illetve nem számol el a konszolidált pénzügyi kimutatásokban a részvényopciókkal kapcsolatban kompenzációs költséget. Ha a Csoport úgy határozott volna, hogy a 123. számú SFAS irányelvben foglaltaknak megfelelően a valós érték alapján kompenzációs költséget számol el a részvényopciókra vonatkozóan, akkor a Csoport pro-forma mérleg szerinti eredménye, és az egy részvényre jutó nyereség a következőképpen alakult volna:

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

		2004	2003
Mérleg szerinti veszteség	Beszámoló szerinti	- 65.611	-18.199
	Pro-forma	- 65.611	-18.199
Egy részvényre jutó veszteség	Beszámoló szerinti	- 14.19	-3.94
	Pro-forma	- 14.19	-3.94
Hígított részvényre jutó veszteség	Beszámoló szerinti	- 14.19	-3.94
	Pro-forma	- 14.19	-3.94

2003-ban és 2004-ben a Csoport nem bocsátott ki újabb részvényopciót. Ezért nem merült fel valós értékben számolt kompenzációs költség a 2004 és 2003-as pro-forma mérleg szerinti eredményben.

A következő táblázat a kibocsátott részvényopciókkal kapcsolatos információkat foglalja össze 2004. és 2003. december 31-re vonatkozóan:

	Fennálló opciók	Súlyozott átlag lehívási árfolyam USD-ban (*)
2002. december 31.	288.400	15.87
Kibocsátott	0	0
Lehívott	0	0
Törölt	-59.000	19.44
2003. december 31.	229.400	15.78
Kibocsátott	0	0
Lehívott	0	0
Törölt	- 49.000	15.52
2004. december 31.	180.400	16.92

(*) Az eredetileg forintban megadott opciós lehívási árak a megfelelő év végi HUF/USD árfolyamon kerültek átszámításra.

A következő táblázat a lehívható részvényopciókat összegzi a 2004. december 31-i állapotnak megfelelően:

Érvényes Opciók			Lehívható Opciók		
Súlyozott átlag lehívási árfolyam USD-ban (*)	Érvényes opciók száma		Súlyozott átlag hátalévő futamidő, év	Lehívható opciók száma	Súlyozott átlag lehívási árfolyam USD-ban (*)
16.55	23.000		1.24	23.000	16.55
16.93	137.400		2.22	137.400	16.93
17.28	20.000		2.29	20.000	17.28
16.92	180.400		1.91	180.400	16.92

(*) Az eredetileg forintban megadott opciós lehívási árak a megfelelő év végi HUF/USD árfolyamon kerültek átszámításra.

17) MÉRLEGEN KÍVÜLI KÖTELEZETTSÉGEK ÉS FÜGGŐ KÖTELEZETTSÉGEK

A Csoport peres és egyéb jogi ügyei a szokásos üzletmenetnek megfelelőek. A menedzsment véleménye szerint ezen ügyeknek nem lesz jelentős kedvezőtlen hatása a Csoport pénzügyi helyzetére vagy működési eredményére.

A beszerzés folyamatának részeként a vevők gyakran megkövetelik az autóbusszgyártóktól, hogy ajánlattételi és teljesítési garanciát nyújtsanak. A teljesítési garancia általában a biztosítani kívánt szerződéses összeg 5-10%-át fedi le. A NABI által a vevőknek nyújtott teljesítési garanciák együttes összege 45,1 millió USD volt a 2004. december 31-i állapotnak megfelelően. Ezen garanciák biztosításának éves költsége a garanciák összegének 1%-a, mely költség beépül az ajánlattételi árba.

A NABI-nak a partnereivel kötött szerződése alapján meghatározott minimum royalty fizetési kötelezettsége áll fenn.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

A Csoport mérlegen kívüli kereskedelmi kötelezettségei 2004. december 31-én az alábbiak voltak:

Megnevezés	Kötelezettségek összesen	Kötelezettségek összesen lejárat szerint			
		1 éven belül	1-3 év	3-5 év	5 éven túl
Teljesítési garancia	23.055	18.055	5.000	-	-
Royalty	1.550	675	875	-	-
Kötelezettségek összesen	24.605	18.730	5.875	-	-

A NABI Rt. kezdeményezte a Composite autóbusz gyártásra vonatkozó kizárólagos jogának törlését, ezért a csoport 2005. szeptember 30.-a után nem tervez royalty-t fizetni.

Állami támogatások:

A Társaság 1.790 ezer USD összegnek megfelelő állami támogatásban részesült a kaposvári kompozit karosszéria gyártására vonatkozó befektetése különböző fázisainak finanszírozása céljából. A Társaság a támogatást köteles részarányosan visszatéríteni, ha:

- az új befektetésből származó kumulált nettó export árbevétele 2003-2007 során nem éri el a 21.425 millió forintot (2004. december 31-i árfolyamon 118.836 ezer USD), de eléri a 21.425 millió forint 75 százalékát.
- A NABI Rt. vállalta, hogy átlagosan további 50 alkalmazottat foglalkoztat 2002. július 1. és 2006. június 30. között. Továbbá adott számú munkavállalónak felvételét megelőzően regisztrált munkanélkülinek kell lennie.

Amennyiben a kumulált nettó export árbevétel a fenti összeg 75 %-nál kevesebb lesz, akkor az állami támogatás teljes összegét vissza kell téríteni.

A NABI elhatárolt 1,9 millió USD értéket azon támogatások visszafizetésére, amelyekre vonatkozóan előreláthatóan nem fogja teljesíteni a megfogalmazott követelményeket.

18) KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSOK

A Csoport átstrukturálásával kapcsolatban a NABI tanácsadói szerződést kötött két igazgatósági taggal, melynek eredményeképpen 223,000 USD-t számláztak, és ebből a pénzügyi év végén 155,000 USD még nem került kifizetésre.

19) FORDULÓNAPOT KÖVETŐ ESEMÉNYEK

2005 május 26-án a Csoport aláírt a NABI Rt. és a NABI, Inc. hitelezőivel (a „Hitelezők”) egy Alapszerződést (Master Support Agreement) amely magába foglal egy feltételrendszert (Term Sheet), a továbbiakban együtt „Szerződések”

A Szerződések előírják, hogy a Csoportnak folytatnia kell átalakítási erőfeszítéseit, annak érdekében, hogy a lehető leghamarabb tovább csökkentse fennálló hitelei volumenét, és biztosítsa a Csoport hosszútávú működőképességét.

A Szerződések arra kötelezik a Csoportot, hogy eszközök és vállalatok értékesítésére tett erőfeszítéseit folytassa.

A Szerződések egyebek között átütemezik a Társaság adósságát, tőkét konvertálják a hitelek egy részét, feltételes felmentést adnak az előző hitelezési szerződések bizonyos pontjainak be nem tartására, és meghatározzák a Csoport cégei között fennálló jövőbeni kereskedelmi kapcsolatrendszer. A Szerződés meghatároz néhány olyan határidőt és feltételt, amelyek el nem érése, illetve néhány olyan eseményt, amelynek bekövetkezése esetén a Szerződés felmondható.

Az eszközök és cégek értékesítésének idejétől és struktúrájától függően, a Szerződés lehetővé teszi, hogy a Hitelezők esetleg tulajdonrész szerezzenek hitel-tőke konverzióval a Társaságban és a NABI, Inc.-ben. Amennyiben ilyen hitel-tőke konverzióra sor kerül, a Társaságnak nem lesznek hiteltartozásai, de 5 mUSD értékű garanciát fog vállalni a NABI, Inc. hiteleire, és ez a garancia a Társaság az összes ingatlanán bejegyzett jelzáloggal lesz biztosítva.

Amennyiben a hitel – tőke konverzióra sor kerül, a NABI, Inc., mint egyedüli hitelfelvevő módosított és csökkentett hitelei („Maradék Adósság”)három részből tevődnek össze. Az „A” rész egy 30 mUSD –os, biztosítékkal ellátott hitel, amely 2010-ben jár le. A hitel éves törlesztése 2006-ban kezdődik, kamata LIBOR+800 bp vagy fix 12%.

A „B” rész egy 15 mUSD-os, biztosítékkal ellátott hitel, amely egy összegben visszafizetendő 2012-ben, kamata fix 15%, és úgy a tőke, mint a kamat teljes összege a hitel lejáratkor fizetendő.

A „C” rész egy 15 mUSD-os, biztosíték nélküli alárendelt hitel (vagy 18 mUSD-os biztosíték nélküli alárendelt hitel, ha a hitel-tőke konverzió 2005. szeptember 30-a előtt valósul meg), amely 2013-ban egy összegben visszafizetendő, kamata fix 16%, és úgy a tőke, mint a kamat teljes összege a hitel lejáratkor fizetendő.

A „B” és „C” hitelek azon részének kamatlába, amely részben vagy egészben 2 éven belül visszafizetésre kerül, csökken.

Eszközök vagy cégek eladásából befolyó pénzeszegeket a Maradék Adósság csökkentésére kell fordítani. A restrukturálás tényleges végrehajtásának a módja számos tényezőtől függ. A Csoport megfelelő időben közölni fogja a végrehajtás részleteit.

A hitel konvertálása ellenében, a részvényesek beleegyezése esetén, a Társaság új részvényeket szándékozik kibocsátani a hitelezők részére, azok (2004. december 31-én) fennálló hiteleinek megfelelő arányban és maximum az összes jelenleg forgalomban lévő részvények számának 33 százalékáig terjedő mértékben. Az átalakítás részeként minden eddig kibocsátott warrant törlésre kerül. A hitelezők továbbá tőkét alakítják a NABI, Inc.-el szemben fennálló hiteleik egy részét, a NABI, Inc. tulajdonjogának 90%-a ellenében.

US GAAP szerinti konszolidált éves beszámolójának kiegészítő melléklete

2004. és 2003. december 31-én lezárt évekre vonatkozóan független könyvvizsgálói jelentéssel együtt
(minden érték ezer USD-ban)

Ezen beszámoló az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás fordítása. Bármely eltérés esetén az eredeti angol nyelvű pénzügyi kimutatás az irányadó.

A tervek szerint a hitelezőknek joguk lesz igazgatósági tagokat jelölni a Társaság Igazgatóságába, tulajdoni részüknek megfelelő mértékben, valamint egy kivételével igazgatósági tagokat delegálni a NABI, Inc. Igazgatóságába, ahová egy tagot a Társaság fog kinevezni.

20) ELŐZŐ ÉVEKRE VONATKOZÓ HIBÁK

2004. december 31-ével végződő évben a NABI, Inc.-nél 2001-ben és 2002-ben értékesített két szerződéssel kapcsolatban vásárolt garanciális ráfordítások merültek fel. Ezek a ráfordítások azt az évet kell, hogy terheljék, amikor az értékesítés árbevétele elszámolásra került, tehát nem 2004-et, amikor a garancia vásárlás megtörtént. A NABI, Inc. 2001. és 2002. évi mérlegszerinti eredménye felül volt értékelve az alábbiak szerint:

	2002	2001
Eredeti mérlegszerinti eredmény	2.380	613
Túlértékelés (adóval nettósított) hatása	1.191	247
Módosított mérlegszerinti eredmény	1.189	366

A NABI Csoport 2001 és 2002 évi mérlegszerinti eredménye felül volt értékelve az alábbiak szerint:

	2002	2001
Eredeti mérlegszerinti eredmény	7.090	7.952
Túlértékelés (adóval nettósított) hatása	1.191	247
Módosított mérlegszerinti eredmény	5.899	7.705

Az előbbi változások miatt, a 2003 eredménykimutatás 1.437 ezer USD változást mutat, mely a nyitó eredménytartalékban jelenik meg.

3D CAD rendszer Olyan számítógépes mérnöki tervezőrendszer, amely 3 dimenziós alakzatokat jelenít meg a képernyőn, ezzel elősegítve a kész jármű végső megjelenésének és tulajdonságainak hatékony vizsgálatát.

Alero piac Kisméretű, főként mozgásokban korlátozottak számára könnyű hozzáférést kínáló autóbuszok piaca.

Alternatív üzemanyag hajtású jármű Bármely jármű, amely nem benzin vagy dízel üzemanyaggal üzemel.

Csuklós autóbusz Általában 55–65 láb (16,5–19,5m) hosszúságú autóbusz, amelynek hátsó karosszéria eleme egy csuklós szerkezettel kapcsolódik a fő karosszéria elemhez. Ez a csuklós szerkezet lehetővé teszi az éles kanyarokban a kanyarodást, miközben folyamatos belső teret alkot.

BRT (Bus Rapid Transit) „Gyors buszos utaztatás”. Közlekedési rendszer, melynek célja a közlekedési torlódások csökkentése és a városi élet minőségének javítása, olyan autóbusz szolgáltatásokon keresztül, amelyek a vonatközlekedés számos előnyét is biztosítják.

CNG (Compressed Natural Gas) Sűrített földgáz, amely a tömegközlekedési eszközöknél gyakran alkalmazott üzemanyag.

CompoBus® A NABI szálerezítésű kompozit szerkezettel készülő autóbusz-családja. E technológia felhasználásával készült buszok alacsonyabb súlyúak, mint a hasonló méretű, acél szerkezetű autóbuszok.

Emeletes autóbusz Nagy befogadóképességű, kétszintes autóbusz, amelynek egymás fölött elhelyezkedő szintjeit lépcső köti össze. Ezek az autóbuszok 13–14,5 láb (4,3–4,8m) magasak és 40–80 fő részére biztosítanak ülőhelyet.

Üzemanyag cella Új generációs, nullemissziós energiaforrás, amely elektromos áramot generál a hidrogén és

oxigén elektrokémiai égés nélküli reakciójával, melynek az egyetlen végterméke a vízgőz. Az üzemanyag cellás meghajtás a jövő autóbuszainak egyik lehetséges energiaforrása.

Hibrid meghajtás A káros anyag kibocsátás minimalizálása érdekében több energiaforrást alkalmazó rendszer. Leggyakrabban dízel vagy sűrített földgáz felhasználású, belső égésű motorokat kombinál elektromossal.

ISO 9001 Egy önkéntes, nemzetközileg elfogadott, szigorú szabványrendszer, amely a gyártási tevékenységek / szolgáltatások magas minőségének biztosítására hivatott.

ISO 14001 A Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) által megfogalmazott önkéntes környezetvédelmi irányítási szabványrendszer.

LNG (Liquefied Natural Gas)

Folyékony földgáz, mely a tömegközlekedési eszközöknél gyakran alkalmazott üzemanyag.

Alacsony padlósintű jármű Olyan autóbusz, amelynek a padlósintje a felszállóhelyeken és legalább a jármű első részében egyenes, lépcső nélküli, lehetővé téve egy alacsony padkaszintről (amely a padló, illetve a sín szintjénél nem magasabb, mint 18 col, azaz 45,72 cm) való egyetlen lépéssel történő felszállást.

Midi busz Olyan busz, amely külön poggyásztartó rekesszel, magas háttámlás ülésekkel és a nagyobb távolságot utazók részére esetenként mosdóval van ellátva. A midi busz általában 23–35 láb hosszúságú és 16–39 fő részére biztosít ülőhelyet.

Multiplex Az elektromos vezetékelés olyan rendszere, amely egyetlen vezérlő segítségével a kábelkorsósítást lényegesen leegyszerűsíti. Ezt a vezetékelést az USA-ban a NABI, Angliában pedig az Optare vezette be először.

OHSAS 18001 Egy munkahelyi egészségvédelmi és biztonságirányítási szabvány, melynek része a munkavégzéssel kapcsolatos kockázatok tudatos csökkentése.

SCRIMP® Seemans Composite Resin Infusion Molding Process. A vákuumos kompozit gyanta infúziós formázási technológia, amelyet a NABI kompozit autóbusz karosszériák gyártására használnak.

„Shuttle” busz Olyan autóbusz, amely nagy gyakorisággal, rövid útvonalon közlekedik és többnyire kiegészítő szolgáltatás céljából működtetik. Jellemző „shuttle” busz üzemeltetők például a repülőterek, autókölcsönzők hotelek stb.

Városi autóbusz Olyan városokban közlekedő, helyi járatú (több megálló) autóbusz, amely több utas-ajtóval, hátsó motorral és alacsony háttámlájú ülésekkel rendelkezik. Ezek az autóbuszok nincsenek felszerelve poggyásztartó rekeszekkel és mosdóval.

TEA 21 Transportation Equity Act for the 21st Century. Az Egyesült Államok kormánya által 1998-ban jóváhagyott rendelet, amely a II. világháború óta a szövetségi kormány legnagyobb szárazföldi közlekedésfejlesztési programja. A program 6 éven keresztül jelentős támogatást biztosít a tömegközlekedés fejlesztésére.

Városi és vidéki kihívások programja Nagy-Britannia városi és vidéki régióiban létrejött kezdeményezés a busz-szolgáltatások fejlesztésére, amely a brit kormány egy nemrég elfogadott, 10 éves befektetési tervének része.

Elérhetőségeink

NABI Rt.

Társasági iroda
H-1165 Budapest,
Újszász u. 45.
Tel: +36-1-401-7100
Fax: +36-1-407-2931
Email: corporate.office@nabi.hu

Budapesti gyár
H-1165 Budapest,
Újszász u. 45.
Tel: +36-1-401-7399
Fax: +36-1-407-2931
Email: budapest@nabi.hu



NABI, Inc.

Központi iroda
Annistoni gyár
106 National Drive
Anniston, AL 36207
USA
Tel: +1-256-831-4296
Fax: +1-256-831-4299
Email: nabiusa@nabiusa.com

Szolgáltatási Divízió
1275 S. Houk Rd
Delaware, OH 43015
USA
Tel: +1-740-369-1056
Zöld szám: +1-888-333-6224
Fax: +1-740-363-5897
Email: parts@nabiusa.com

Értékesítés és Marketing
3450 E. Philadelphia St.
Ontario, CA 91761
USA
Tel: +1-909-930-3809
Fax: +1-909-923-6597
Email: bussales@nabiusa.com



Optare Holdings Ltd.

Központi iroda
Leedsi gyár
Manston Lane
Leeds, LS 15 8SU
United Kingdom
Tel: +44-113-264-5182
Fax: +44-113-260-6635
Email: bussales@optare.com
parts@optare.com

UNITEC Szervízközpont, London
Unit 5, Gateway 25
Weston Avenue
West Thurrock
RM20 3ZD
United Kingdom
Tel: +44-170-889-2440
Fax: +44-170-886-2125
Email: aftersales@optare.com

Rotherhami gyár
UNITEC Szervízközpont
Denby Way
Rotherham, S66 8HR
United Kingdom
Tel: +44-170-953-5100
Fax: +44-170-953-5102
Email: aftersales@optare.com
coachsales@optare.com



The NABI logo is centered within a dark blue rounded rectangle, which is itself set against a light teal rounded rectangle. The logo itself consists of the word "NABI" in a bold, white, italicized sans-serif font, with a thin white horizontal line above the letters.

NABI

www.nabi.hu • www.nabiusa.com • www.optare.com